



CAR CHARGER WITH STARTER FUNCTION ULG 12 B3

(GB)

CAR CHARGER WITH STARTER FUNCTION ULG 12 B3

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(SI)

POLNILNIK ZA MOTORNA VOZILA S FUNKCIJO POMOČI PRI ZAGONU ULG 12 B3

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

NABÍJAČKA AUTOBATERIÍ S FUNKCIOU POMOCNÉHO ŠARTOVANIA ULG 12 B3

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(HU)

SZEMÉLYGÉPJÁRMŰ AKKUMULÁ- TORTÖLTŐ BERENDEZÉS INDÍTÁSI SEGÉD FUNKCIÓVAL ULG 12 B3

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

AUTONABÍJEČKA S FUNKCÍ POMOCNÉHO STARTU ULG 12 B3

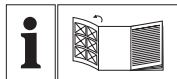
Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(DE)

KFZ-LADEGERÄT MIT STARTRHILFE- FUNKTION ULG 12 B3

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 290923

**(GB)**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi zařízení.

(SK)

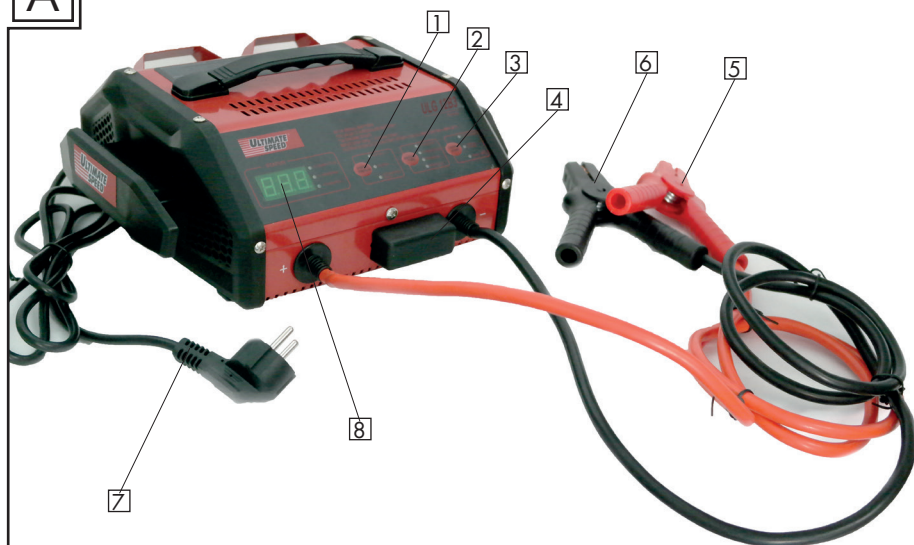
Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	17
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	31
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	43
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	55
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	67

A



Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Parts description	Page 7
Technical specifications	Page 7
Delivery contents	Page 7
Safety notes	Page 7
Operation	Page 10
Product properties.....	Page 10
Connection	Page 10
Disconnecting	Page 11
Choosing the charging mode	Page 11
Using the jump-start function.....	Page 12
Replacing the fuse	Page 13
Maintenance and care	Page 13
Warranty and service information	Page 13
Warranty conditions.....	Page 13
Extent of warranty.....	Page 13
Processing of warranty claims	Page 14
Environmental notes and disposal information	Page 14
Declaration of conformity	Page 15

The following icons are used in this original operating manual/at the device:			
	Read the operating instructions of this product attentively and completely before use.		Read the operating manual of this product attentively and completely before using it.
	NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible dangers!
			Caution! Danger of explosion!
	Caution! Danger of electric shock!		Protection type: Protected from solid foreign bodies with diameter ≥ 12.5 mm, protected from access with a finger; no protection from water.
	Dispose of batteries at the intended battery collection points.		
	Suitable for lead-acid battery: 8Ah - 180Ah.		Do not dispose of electrical devices in the household waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!	~50Hz	Alternating voltage at a frequency of 50Hz.

Car charger with starter function ULG 12 B3

● Introduction



Congratulations!
You have purchased one of our high-quality products.

Before initial setup, please familiarize yourself with the product. Read the following original operating and safety instructions carefully. Only trained persons may set up this product.

acid-lead batteries, deep cycle (boat batteries) or gel batteries:

- For car and motorcycle batteries with 12 V/6 V and 8–180 Ah capacity

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car charger has a safety circuit against sparking and overheating. Any non-intended or improper use causes loss of warranty. The manufacturer assumes no liability for damage resulting from non-intended use. The device is not intended for commercial use.

Note: The car charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

● Intended use

The Ultimate Speed ULG 12 B3 is a car charger with pulse maintenance charge (chip software), used for charging and maintenance charging and suitable for the following 6 V or 12 V-lead batteries (batteries) with electrolyte solution, AGM batteries,

● Parts description

-  Digital display button
-  Battery type button
-  Charge start button
-  Fuse with cover
-  "+" pole connection cable (red)
-  "-" pole connection cable (black)
-  Mains cable
-  Digital display

● Technical specifications

Input voltage:	230 V~ 50 Hz
Return current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V/12 V
Charge current:	2 A, 6 A, 12 A $\pm$ 10%
Battery type with:	12 V/6 V and 8–180 Ah capacity

Housing protection type: IP 20

* = Return current means the current that the charger consumes from the battery when no mains current is connected.

● Delivery contents



Check the scope of delivery and the device as well as all parts for damage right after unpacking. Do not take a defective unit or parts into operation.

- 1 Charger Ultimate Speed ULG 12 B3
- 2 Quick contact connection terminals
(1 red, 1 black)
- 1 original operating instructions



Safety notes

KEEP OUT OF THE REACH
OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- Have the mains cable only repaired by authorized and trained specialists if there is any damage! Contact the service point of your country if you need any repair!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. electrical robot)!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car charger from the mains before removing the connection terminals.
- Connect the connection terminal that is not connected to the car body first.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the gasoline line.
- Connect the car charger to the supply grid only thereafter.

- Disconnect the car charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the pole connection cables ("-" and "+") in the insulated area!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car charger only when the mains current is not connected!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the minus pole connection cable (black) of the car charger from the minus pole of the battery first after completing charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed about safe use of the device and understand the resulting dangers. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs at contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no open light (flames, smouldering or sparks) during charging or maintenance charging!
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!** Ensure that explosive or flammable substances, such

as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car charger!

- **EXPLOSIVE GASES!** Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Ensure that the plus-pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. gasoline line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!** Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!
- Use: acid-resistant goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of running, clear water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuit when connecting the car charger to the battery. Connect the minus pole connection cable only to the minus pole of the battery or the car body. Connect the plus pole connection cable only to the plus pole of the battery!

- Before connecting the mains current, ensure that the mains current is equipped properly with 230 V~ 50 Hz, an earthed zero conductor, a 16 A fuse and an FI-switch (fault-circuit interrupter)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car charger will drop automatically.
- Use the car charger only with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Use the car charger only for charging and maintenance charging of undamaged 6 V-/12 V-lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car charger for charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.

- Do not use the car charger for charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Learn about the maintenance of your battery in its original operating instructions before connecting the charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car charger from the mains current when it is not in use to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and observe what you are doing. Proceed reasonably and do not take the car charger into operation when you are not focused or not feeling well.

● Operation

Always pull the mains plug from the socket before you perform any work at the car charger.

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
DANGER OF PROPERTY DAMAGE!
DANGER OF INJURY!**

● Product properties

This device is designed for charging many SLA batteries (sealed lead-acid batteries), which are mostly used in cars, motorcycles and some other vehicles. They can be, e.g., WET (with liquid electrolyte), GEL (with electrolyte gel) or AGM batteries (with electrolyte-absorbent mats). A special design of the device (also called a "three-stage charging strategy") permits recharging of the battery to nearly 100% of its capacity. The battery may also be connected to the car charger permanently in order to keep it in optimal condition at all times.

● Connection

- ☐ Disconnect the minus pole connection cable (black) of the vehicle from the minus pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The minus pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- ☐ Then disconnect the plus pole connection cable (red) of the vehicle from the plus pole of the battery.
- ☐ Only then connect the "+" pole quick contact connection terminals (red) **5** of the car charger to the "+"-pole of the battery.
- ☐ Connect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black) **6** to the "-"-pole of the battery. Connect the mains cable **7** of the car charger to the socket.

Note: If the connection terminals are connected correctly, the display indicates the voltage and the display "connected" lights up. If polarity is reversed, the display shows 0.0 and the display "connected" does not light up.

● Disconnecting

- ☐ Disconnect the device from the mains current.
- ☐ Disconnect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black) [6] from the "-"-pole of the battery.
- ☐ Disconnect the "+"-pole quick contact-connection terminal (red) [5] from the "+"-pole of the battery.
- ☐ Reconnect the plus pole connection cable of the battery to the plus pole of the battery.
- ☐ Reconnect the minus pole connection cable of the battery to the minus pole of the battery.

● Choosing the charging mode

You can choose from different charging modes for charging different batteries at different ambient temperatures. As compared to conventional car chargers, this device has a special function for reuse of a flat battery/rechargeable battery. You can recharge a completely discharged battery/rechargeable battery. Protection against wrong connection and short circuit ensures safe charging. The integrated electronics do not start the car charger at once after connection of the battery, but only after a charging mode has been selected.

If the connection terminals are connected to the battery and the device is connected to the mains, the digital display [8] will show "Connected". After the charging mode has been selected, the display "Charging" lights up. When charging is complete, the display "Charged" lights up.

If the digital display is continually lit before the battery is completely charged, there is a defect.

- ☐ In this case, check again if the connection terminals [6], [5] are correctly attached to the battery and whether the correct battery type has been chosen. If the display lights up continually anyway, there may be a defect in the battery.

Digital display button [1]: Permits replacing of the digital display of the voltage and the charging progress in percent (battery %). Use this button in order to switch between the following displays:

- Battery %: shows the charging progress of the connected battery in percent.
- Voltage: shows the voltage of the connected battery.
- Alternator %: Output power in percent

Battery type button [2]: Use this button to set the type of the battery to be charged. You can choose between different battery types here. The battery type must be set correctly before charging commences:

- 12 V Regular: These batteries (lead-acid batteries) are usually used in cars, trucks and motorcycles. They have venting caps and are often marked as "low-maintenance" or "no maintenance". This battery type is meant for transferring energy quickly (e.g. starting an engine). "Regular" batteries should not be used for "Deep Cycle" applications.
- 12 V Deep Cycle: These batteries are usually also marked as "Deep Cycle" or "Marine". Batteries of this type are usually larger than other battery types. This supplies less short-term energy, but a longer-term energy transmission. These batteries can withstand a large number of discharge cycles.
- 12 V AGM/gel: The battery types AGM are usually good deep cycle batteries. They have the best "service life" when they are recharged before they have been discharged by more than 50%. At complete discharge, they can withstand about 300 charge cycles. The battery type GEL is similar to the battery type AGM. The voltage at recharging is lower

than in other lead-acid batteries. If you use the wrong charger for a gel battery, a reduced output or shorter service life can be expected.

- 6 V Regular: Choose this mode for commercial 6-V batteries.

Charge-start button [3]: Use this button to switch between the following options:

- Fast charge: fast charging (recommended for low outdoor temperatures/winter)
- Normal charge: normal charging (normal speed)
- Start: supplies 75 Ampere briefly to bridge batteries with a weak charge or flat batteries for starting the engine

Attention: The mode can only be terminated by pulling the mains cable [7].

● Using the jump-start function

⚠ WARNING! Always make all connections as described and in the proper order. Otherwise, the electronic system of the vehicle can be damaged. If proceeding contrary to the specifications described, you will act at your own risks and responsibility.

Attention: This function is not suitable for batteries below 45 Ah. For batteries below 45 Ah, this function may damage the battery. For diesel vehicles and large-volume gasoline motors, higher currents than 75 A are needed for starting at times.

Note: The charger has an analysis program that protects the battery from damage in particular for the jump-start function (e.g. sulphatisation, too strong voltage drops). If the batteries are discharged very strongly or subject to very high stress, the device will not activate the jump-starter to protect the battery. During this process, the battery is already being charged at low currents (charging is lit). The display then stays at "0". In this case, jump starting is not possible. This protects the battery from damage. The battery should be

charged first. The function "Fast Charge" or "Normal Charge" can be used for this.

- ☐ If the connection terminals are connected correctly, the car charger will automatically choose the proper battery type. You can check it in the option field "Battery type" and change it by pushing the Battery-Type button [2] if necessary.
- ☐ Now use the Charge-Start button [3] to select the function "Start". The car charger now analysis the charge condition of the battery. The display now shows "0".
- ☐ Now actuate the vehicle's ignition. A countdown of 5 seconds now starts in the display (including a lead time or analysis function of 2 seconds and jump-start function of 3 seconds at 75 A), when jump-start by the car charger is necessary (this will be analysed by the car charger in advance). During this countdown, your car charger will briefly supply 75 A, in order to bridge the battery for starting the engine. This will be followed by a break of 180 seconds to protect the battery. Now the cycle restarts (2 seconds lead or analysis function and 3 seconds jump-start function at 75 A / 180 seconds pause).
- ☐ To disconnect the device, remove the connection terminals first ([6] / [5]) and then pull the mains cable [7].

Note: If the battery is discharged entirely, the 75 A will not be sufficient to start the engine in all vehicles (e.g. diesel vehicles).

- ☐ In this case, use the Charge-Start button [3] to select the option "Fast Charge" and then charge the battery to 60 % (for diesel engines, the warm-up withdraws energy from the battery. The 60% must be pending after warm-up). You can track charging progress at the display by selecting the option "Battery %" with the digital display button [1].
- ☐ When 60% is reached, repeat the jump-start function.

Attention: End the mode by pulling the mains plug [7].

Alternator test function

- ☐ Connect the mains cable [7] of the car charger to the socket.
- ☐ Attach the red connection terminals [5] to the plus pole of your battery. (The plus pole is marked by a "+" and a red mark.)
- ☐ Attach the black connection terminals [6] to the minus pole of your battery. (The minus pole is marked by a "-" and a black mark.)

Set the function alternator (LED next to the alternator) via the button [1]. A %-value is displayed. Start the engine. If the %-value rises with the engine running, the alternator will charge the battery. If the %-value drops or remains the same, there is a problem with the alternator, the connection or the battery.

- ☐ Disconnect the device from the mains current.
- ☐ Disconnect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black) [6] from the "-"-pole of the battery.
- ☐ Disconnect the "+"-pole quick contact-connection terminal (red) [5] from the "+"-pole of the battery.

● Replacing the fuse

The fuse of the car charger may be damaged, e.g. by a device defect, overload, etc.

- ☐ Before replacing the fuse, pull the mains cable [7].
- ☐ Remove the cover of the fuse [4] by depressing it slightly on the side.
- ☐ Unscrew the fuse [4] with a matching open-faced wrench and attach the new fuse.
- ☐ Screw it on subsequently and replace the cover [4].

Note: If you need a new fuse, contact our service (see chapter with notes on guarantee and service processing).

● Maintenance and care

- ☐ Always pull the mains cable [7] from the socket before you perform any work at the car charger.
- ☐ The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- ☐ Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Warranty and service information

Creative Marketing Consulting GmbH warranty

Dear customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Our warranty, outlined below, does not limit your statutory rights.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase. Should this product have a material or manufacturing error within three years of the purchase date, the product will be repaired or replaced – dependent on our choice – by us at no cost to you. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired device or a replacement thereof. A repair or exchange of the device does not start a new warranty period.

● Extent of warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not extend to product parts which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries, or parts made from glass. This warranty is void if the product is damaged, improperly used, or serviced. For proper use of the product, all of the instructions given in the original operating instructions must be followed precisely. Uses and acts that the original operating instructions advise or warn against are to be avoided without question.

The product is only intended for private use and is not for commercial use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any interference not carried out by our authorized service branch.

● Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your claim:

Please retain proof of purchase and the article number (e.g., EAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or bottom. Should you have any functional fault or other error, first contact the service department listed below by phone or email.

You can then forward a product recognized as defective with a proof of purchase (sales receipt) and a statement indicating what the fault entails and when it occurred to the service address, which will be given at no cost to you for postage.



Note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

How to contact us:

GB, NI, IE

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: GERMANY

IAN 290923

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point (hotline) named above.

Address:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.lidl.com/contact-us

● Environmental notes and disposal information



Do not throw electrical tools into the household waste!



Always recycle the device, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of the car charger in household waste, in fire or in water. Devices which are no longer functional should be recycled whenever possible.

Contact your local retailer for information.



As the consumer you are legally obligated (Battery Ordinance) to return any used batteries. Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the

ban on disposal in household waste.
The abbreviations for the essential heavy
metals are: Cd = Cadmium,
Hg = Mercury, Pb = Lead.

Take used batteries to a disposal facility in your
city or community, or back to the distributor. This
satisfies your legal obligations and you are greatly
contributing to protecting the environment.

● Declaration of conformity **CE**

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation: Mark Uhle
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

declare in our sole responsibility the product

Car charger with jump-start function

Year of manufacture: 2017 / 43

IAN: 920923

Year of CE mark: 2017

Model: **ULG 12 B3**

meets the basic safety requirements of European
Directives

EC low-voltage directive

2014 / 35 / EU

EC directive on electromagnetic compatibility

2014 / 30 / EU

RoHS directive

2011 / 65 / EU

The object of the declaration described above
meets the requirements of Directive 2011 / 65 / EU
of the European Parliament and Council dated
8th June 2011, restricting the use of certain
hazardous substances in electrical appliances and
electronics.

The conformity assessment is based on the
following harmonized standards:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

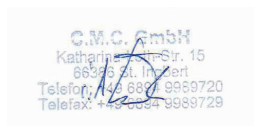
EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

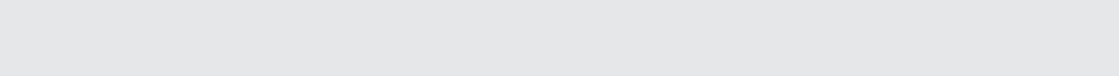
AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 18 August 2017



ppa. Marc Uhle

- Document officer



Bevezetés	Oldal 18
Rendeltetésszerű használat	Oldal 18
Az alkatrészek leírása.....	Oldal 19
Műszaki adatok.....	Oldal 19
Szállítási terjedelem.....	Oldal 19
Biztonsági tudnivalók	Oldal 19
Kezelés	Oldal 23
Terméktulajdonságok.....	Oldal 23
Csatlakoztatás	Oldal 23
Leválasztás.....	Oldal 23
A töltő mód kiválasztása	Oldal 23
Indításegítő funkció használata	Oldal 25
Biztosíték cseréje.....	Oldal 26
Karbantartás és ápolás	Oldal 26
Garanciával és szervizszolgáltatással kapcsolatos tudnivalók	Oldal 26
Garanciális feltételek	Oldal 26
A garancia terjedelme	Oldal 27
Garanciális eset kezelése.....	Oldal 27
Környezetvédelemmel kapcsolatos tudnivalók és az ártalmatlanítás adatai	Oldal 29
EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 29

Jelen eredeti használati útmutatóban / a berendezésen a következő piktogramokat használjuk:			
	Használatbavétel előtt figyelmesen olvassa el a termék használati útmutatóját.		Használatbavétel előtt figyelmesen olvassa el a termék használati útmutatóját.
	MEGJEGYZÉS: ez a szimbólum a termékkel, és annak használatával kapcsolatos kiegészítő információkra hívja fel figyelmét.		Figyelem! Lehetséges veszélyek!
			Figyelem! Robbanásveszély!
	Figyelem! Áramütésveszély!		Védettség: védett $\geq 12,5$ mm átmérőjű szilárd idegen testek ellen; egy ujjal nem nyitható; víz ellen nem védett.
	Az akkumulátorokat az erre a célra szolgáló gyűjtőhelyen adja le!		
	8 - 180 Aó kapacitású ólomakkumulátorokhoz.		Ne helyezze az elektromos készülékeket a háztartási hulladék közé!
	Csak zárható, jól szellőztethető helyiségben használható!	~50Hz	50 Hz frekvenciájú váltakozó feszültségű áramhoz.

Személygépjármű akkumulátor-töltő berendezés indítási segéd funkcióval ULG 12 B3

● Bevezetés



Gratulálunk!

Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött.

A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő eredeti használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat. A termék üzembe helyezését csak oktatásban részesített személy végezheti.

● Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULG 12 B3 személygépjármű akkumulátortöltő berendezés pulzusfenntartó töl-

téssel (chip szoftver), mely a következő elektrolit oldatos 6 V-os vagy 12 V-os ólom akkumulátorok (elemek), AGM-akkumulátorok, sav-ólom akkumulátorok, Deep Cycle (boot akkumulátorok) vagy gél akkumulátorok töltésére és kisütésére szolgál:

- 12 V / 6 V és 8–180 Ah kapacitású személygépkocsi és motorkerékpár akkumulátor

Ezen kívül a kisütött akkumulátorokat regenerálni tudja (az akkumulátor típusától függően). A személygépjármű akkumulátortöltő berendezés szikraképződés vagy túlmelegedés ellen védőkapcsolással rendelkezik. Minden nem rendeltetésszerű vagy szakszerűtlen használat a garancia elvesztésével jár. A gyártó semmilyen felelősséget sem vállal a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A berendezés ipari használatra nem alkalmas.

Tudnivaló: A személygépjármű akkumulátortöltő berendezéssel beépített akkumulátorral rendelkező elektromos autót nem lehet tölteni.

● Az alkatrészek leírása

- 1 Digitális kijelző gombja
- 2 Akkumulátor típus gombja
- 3 Töltés indítás gombja
- 4 A fedél biztosítása
- 5 „+”-pólus sorkapocs (piros)
- 6 „-”-pólus sorkapocs (fekete)
- 7 Hálózati kábel
- 8 digitális kijelző

● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 230 V ~ 50 Hz
 Visszatérő áram*: < 5 mA (nincs AC- bemenet)
 Névleges kimeneti
 feszültség: 6 V / 12 V
 Töltőáram: 2 A, 6 A, 12 A ± 10 %
 Akkumulátor típusa: 12 V / 6 V és
 8–180 Ah kapacitás

Ház védettségi módja: IP 20

* = a visszatérő áram azt az áramot jelenti, melyet a töltőberendezés az akkumulátorból használ el, ha nincs hálózati áramforrásra kötve.

● Szállítási terjedelem



A kicsomagolás után közvetlenül ellenőrizze a szállítási terjedelemet, valamint a gép valamennyi részét, hogy nincsenek-e megsérülve.

A hibás berendezést vagy annak elemeit ne helyezze üzembe.

1 db Ultimate Speed ULG 12 B3 akkumulátor töltő
 2 gyorsrögzítő sorkapocs (1 piros, 1 fekete)
 1 eredeti kezelési útmutató



Biztonsági tudnivalók

A BERENDEZÉS NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- **VESZÉLY!** Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!** Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak felhatalmazással rendelkező és képzett szakmai személyzettel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az ön országának szervizszolgálatával!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
 Állandó jelleggel a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor biztosítsa, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást és vigye a járművet parkoló állásba, a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén), vagy a kötél rögzítésével (pl. elektromos csónak esetén)!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
 Mielőtt a sorkapcsot eltávolítja, válassza le a személygépjármű akkumulátortöltő berendezést a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.

- A másik sorkapcsot akkumulátor-tól és a benzinvezeték-től távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa a személygépjármű akkumulátor-töltő berendezést a betápláló hálózatra.
- A személygépjármű akkumulátor-töltő berendezést töltés után válassza le a betápláló hálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a sorkapcsot a karosszériáról. Közvetlenül ezután távolítsa el a sorkapcsot az akkumulátorról.
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
A pólus csatlakozó kábelt („–” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
A csatlakozót az akkumulátorhoz és az elektromos áram hálózati aljzatához nedves-ségtől teljesen védve vezesse el!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
A személygépjármű akkumulátortöltő berendezés szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a berendezés nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és kisütési folyamat befejezése után először a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés mínusz pólus csatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor mínusz pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül a személygépjármű töltő berendezéssel!
- A gyerekek az elektromos berendezések kezelésének esetleges veszélyeit még nem tudják felmérni. Ügyeljen a gyermekekre annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Korlátozott fizikai, érzékelő vagy mentális képességű, vagy ismeretekkel és tapasztalatokkal nem rendelkező személyek a készüléket csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha őket a készülék használatára kioktatták, és a készülék használatának veszélyeit megértették. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!**
Óvakodjon a rendkívül robbanásveszélyes robbanógáz reakciótól! A töltő és töltésfenntartó művelet végzése során

hidrogéngáz léphet ki az akkumulátorból. A robbanógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett robbanógáz reakció! Végezze a töltő és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt fényforrást (tűzet, parazsat vagy szikrát)!

■ **ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!**

Biztosítsa, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer ne kaphasson lángra a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés használata közben!

■ **ROBBANÁSVESZÉLYES**

GÁZOK! Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!

- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.



ROBBANÁSVESZÉLY!

Győződjön meg róla, hogy a plusz pólus csatlakozó kábele nem kerül érintkezésbe az üzemanyag vezetékekkel (pl. benzin vezetékekkel)!

■ **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta maró sérüléstől, amikor az akkumulátorral kapcsolatba kerül!

- Használjon: saválló védőszemüveget, -ruházatot és -kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bőven tiszta folyó vízzel, és haladéktalanul keresse fel orvosát!
- Csatlakoztassa a személygépjármű akkumulátortöltő berendezést úgy az akkumulátorra, hogy ne keletkezhessen elektromos zárlat. A mínusz pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor illetve a karosszéria mínusz sarkára csatlakoztassa. A plusz pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor plusz sarkára csatlakoztassa!
- A hálózati feszültségre való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V ~ 50 Hz, földelt nulla vezetékekkel, 16 A biztosítókkal

és Fi-relével (maradék áram védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.

- Ne tegye ki a személygépjármű akkumulátortöltő berendezést tűz, nagy meleg és 50 °C-t tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken önműködően csökken a személygépjármű akkumulátor töltő berendezés kimenő teljesítménye.
- A személygépjármű akkumulátortöltő berendezést csak a szállítmányban található eredeti alkatrészekkel használja!
- A személygépjármű akkumulátor töltő berendezést ne fedje le tárgyakkal! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- A személygépjármű akkumulátor töltő berendezést kizárólag töltési és kisütési folyamatokhoz használja sértetlen 6 V- / 12 V-os ólom akkumulátoroknál (elektrolit oldattal vagy -géllel)! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja a személygépjármű akkumulátortöltő berendezést nem tölthető telepek töltésére és töltésfenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja a személygépjármű akkumulátortöltő berendezést sérült vagy befagyott akkumulátor töltési és kisütési folyamataihoz. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- A töltőberendezés csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátorok karbantartásáról az eredeti használati útmutató szerint! Ellenkező esetben fennáll a sérülés veszélye és / vagy annak veszélye hogy a berendezés megsérül.
- Mielőtt a töltőberendezést olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, mely folyamatosan rá van kötve egy személygépjárműre, tájékozódjon az elektromos biztonság és karbantartás betartásáról a gépjármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a sérülés veszélye és / vagy annak veszélye hogy dologi kár keletkezik.
- A személygépjármű akkumulátortöltő berendezést környezetvédelmi okból válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.
- Legyen figyelmes, és mindig ügyeljen arra, hogy mit tesz.

Mindig ésszerűen járjon el, és ne használja a személygépjármű akkumulátortöltő berendezést, ha nem tud koncentrálni vagy nem érzi jól magát.

● Kezelés

A hálózati csatlakozót mindig húzza ki, mielőtt a személygépjármű akkumulátortöltő berendezésen munkát végezne.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

DOLOGI KÁR VESZÉLYE!

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

● Terméktulajdonságok

Ezt a berendezést SLA-akkumulátorok számos fajtájának (elpecsételt ólomsav akkumulátorok) töltésére tervezték, melyek főleg személyautókban, motorkerékpároknál és néhány egyéb gépjárműben használatosak. Ezek lehetnek pl. WET- (folyékony elektrolittal), GEL- (gél állagú elektrolittal) vagy AGM-akkumulátorok (elektrolittal abszorbeáló alátét). A berendezés speciális koncepciója (a „három-lépcsős-töltési-stratégia”) az akkumulátor majdnem 100%-ban való újratöltését teszi lehetővé. Lehetővé válik továbbá az akkumulátor hosszabb ideig tartó csatlakoztatása a személygépjármű akkumulátortöltő berendezéshez, hogy azt mindig optimális állapotban tartsa.

● Csatlakoztatás

- ☐ Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és kisütési folyamat előtt először a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés mínusz pólus csatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el a személygépjármű akkumulátorának mínusz pólusáról. Az akkumulátor mínusz pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.

- ☐ Végül kösse le a jármű (piros) plusz csatlakozókábelét az akkumulátor plusz sarkáról.
- ☐ Csak azután szorítsa be a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés „+”-pólus gyorsrögzítő sorkapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+”-pólusára.
- ☐ Szorítsa be a „-”-pólus gyorsrögzítő sorkapcsát (fekete) [6] az akkumulátor „-”-pólusára. Dugja be az akkumulátortöltő készülék [7] hálózati kábelét a hálózati dugaszolóaljzatba.

Tudnivaló: Ha a gyorsrögzítő sorkapcsokat helyesen csatlakoztatta, akkor a feszültség kijelzője megjeleníti a feszültséget, és felvillan a „connected” kijelző. Hibás polaritás esetén a kijelzőn 0.0 jelenik meg, és a „connected” kijelző nem villan föl.

● Leválasztás

- ☐ Válassza le a gépet a hálózatról.
- ☐ Vegye le a „-”-pólus gyorsrögzítő sorkapcsát (fekete) [6] az akkumulátor „-”-pólusáról.
- ☐ Vegye le a „+”-pólus gyorsrögzítő sorkapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+”-pólusáról.
- ☐ Kösse vissza a jármű plusz pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor plusz pólusára.
- ☐ Kösse vissza a jármű mínusz pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor mínusz pólusára.

● A töltő mód kiválasztása

A különböző akkumulátorok töltésére különböző környezeti hőmérséklet mellett különböző töltési módokat választhat ki. A hagyományos személygépjármű akkumulátortöltő berendezésekkel összehasonlítva ez a berendezés speciális funkcióval rendelkezik az üres elemek / akkumulátorok újbóli felhasználására. Ezzel a berendezéssel egy teljesen lemerült elemet / akkumulátort is feltölthet. A hibás csatlakoztatás és rövidzárlat elleni védelem biztosítja a biztonságos töltési folyamatot. A beépített elektronika segítségével a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés nem az akkumulátorra történő csatlakoztatás

után közvetlenül, hanem csak a töltési üzemmód kiválasztása után helyeződik üzembe.

Amennyiben a sorkapcsokat csatlakoztatta az akkumulátorhoz, és a berendezést a hálózati áramforrásra, a digitális kijelzőn felvillan a [8] „Connected” jelzés. Miután kiválasztotta a töltési üzemmódot, a „Charging” kijelző villan föl. Ha a töltési folyamat lezárult, a „Charged” kijelző villan föl.

Ha a digitális kijelző folyamatosan világít, mielőtt az akkumulátor feltöltődött volna, akkor hiba történt.

- Ebben az esetben ismét ellenőrizze, hogy a sorkapcsokat [6], [5] helyesen csatlakoztatta-e az akkumulátorra, és hogy az akkumulátor típusát megfelelően választotta-e ki. Ha a kijelző még mindig folyamatosan világít, akkor az akkumulátor vélhetően hibás.

Digitális kijelző gombja [1]: Lehetővé teszi a váltást a feszültség digitális megjelenítése és a töltés előrehaladás százalékban (Battery %) való megjelenítése között. Ezt a gombot akkor használja, ha a következő kijelzők között szeretne váltani:

- Akkumulátor %: a csatlakoztatott akkumulátor töltésének előrehaladását mutatja meg százalékban.
- Feszültség: a csatlakoztatott akkumulátor feszültségét mutatja meg.
- Váltóáramú generátor %: Kimenő teljesítmény százalékban

Akkumulátor típus gombja [2]: Ezt a gombot akkor használja, ha a töltendő akkumulátor típusát szeretné beállítani. Itt választhat az akkumulátorok típusa között. A töltési folyamat megkezdése előtt az akkumulátor típusát mindenképpen helyesen kell beállítani.

- 12 V Normál: Ezeket az akkumulátorokat (ólom-sav akkumulátorok) általában személygépjárművekben, tehergépjárművekben és motorkerékpároknak használják. Ezek lég-

telenítők szeleppel rendelkeznek, és általában „kis karbantartási igényű” vagy „karbantartásmentes” jelöléssel vannak ellátva. Ezt az akkumulátortípust azért adták ki, hogy gyorsan adjon át energiát (pl. a motor beindításakor). A „normál” akkumulátorokat nem szabad „Deep Cycle” alkalmazásokkal használni.

- 12 V Deep Cycle: Ezeket az akkumulátorokat általában „Deep Cycle” vagy „Marine” jelöléssel látják el. Ez az akkumulátortípus többnyire nagyobb a többi akkumulátortípusnál. Ez kevésbé képes rövid távú energiát szolgáltatni, ennek fejében viszont hosszú távú energiaátvitelre képes. Ezek az akkumulátorok számos kisütési ciklust képesek elviselni.
- 12 V AGM / Gél: Az AGM akkumulátortípusok általában jó Deep Cycle akkumulátorok. Ezeknek a legjobb az „élettartama”, ha még azelőtt újratöltik őket, hogy 50%-ig lemerüljenek. Teljes kisütés esetén körülbelül 300 töltési ciklust viselnek el. A GEL akkumulátortípus hasonló az AGM akkumulátortípushoz. Az újbóli feltöltési feszültség alacsonyabb, mint más ólom-sav akkumulátornál. Ha egy gél akkumulátorhoz nem megfelelő töltőt használ, akkor kisebb teljesítménnyel ill. az élettartam megrövidülésével kell számolnia.
- 6 V Normál: Ezt az üzemmódot választja a kereskedelmi forgalomban kapható 6 V-os akkumulátorokhoz.

Töltés indítás gombja [3]: Ezt a gombot akkor használja, ha a következő opciók közül szeretne választani:

- Fast Charge: gyors töltés (ajánlott alacsony külső hőmérséklet esetén / télen)
- Normal Charge: normál töltési folyamat (normál sebesség)
- Start: rövid ideig 75 Ampere-t ad le, hogy a gyengén feltöltött vagy üres akkumulátort a motor indításához áthidalja

Figyelem: Ezt az üzemmódot a hálózati csatlakozó kihúzásával [7] meg lehet szakítani.

● Indítássegítő funkció használata

⚠ WARNING! Minden csatlakoztatást kötelezően a leírtaknak megfelelően és a helyes sorrendben kell elvégezni. Ellenkező esetben a gépjármű elektronikája megsérülhet. Ha az eljárás mód ellenkező a leírt folyamatokkal szemben, akkor saját kockázatára és felelősségére cselekszik.

Figyelem: Ez a funkció 45 Ah-nál kisebb akkumulátorokhoz nem alkalmas. 45 Ah-nál kisebb akkumulátorok esetén az a funkció az akkumulátor károsodásához vezethet. Dízel gépjárművek és nagy volumenű benzinmotorok esetén részben 75 A-nál magasabb áramerősség szükséges a startfolyamathoz.

Tudnivaló: A töltő elemző programmal rendelkezik, mely különösen az indítássegítő funkcióban óvja meg az akkumulátort a károsodásoktól (pl. szulfatálás, a feszültség túl gyors leesése). Nagyon erősen lemerült vagy erősen igénybe vett akkumulátorok esetében a készülék az akkumulátor védelme érdekében nem kapcsolja be az indítássegítőt. A folyamat során az akkumulátort már alacsony áram esetén is feltölti (a Charging világit). A kijelző ebben az esetben „0”-n marad. Ebben az esetben az indítássegítő funkció nem működik. Ez védi az akkumulátort a károsodástól. Az akkumulátort csak ezután szabad tölteni. Ehhez a „Fast Charge” vagy a „Normal Charge” funkciót lehet használni.

- ☐ Ha a sorkapcsokat helyesen csatlakoztatták, akkor a személygépjármű töltője automatikusan a megfelelő akkumulátortípust választja. Ezt ön a „Battery-Type” opciómező ellenőrzésével és a Battery-Type gomb [2] megnyomásával módosíthatja.
- ☐ A Charge-Start gomb segítségével válassza ki a [3] „Start” funkciót. A személygépjármű akkumulátortöltő berendezés most elemzi az akkumulátor töltési állapotát. A kijelző most „0”-t mutat.
- ☐ Most hozza működésbe a gépjármű gyújtását. A kijelzőn ekkor egy 5 másodperces

visszaszámlálás indul (ebből 2 másodperc előfutási ill. elemző funkció, 3 másodperc indítási segédlet funkció 75 A-rel), ha az indítás támogatása a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés részéről szükséges (ezt előzetesen a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés elemzi). A visszaszámlálás alatt a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés rövid időre 75 A-t szolgáltat, hogy a motorindítás céljából az akkumulátort áthidalja. Ezután az akkumulátor kémelése céljából 180 másodperces szünet következik. Ekkor a ciklus újraindul (2 másodperc előfutási ill. elemző funkció és 3 másodperc indítási segédlet funkció 75 A / 180 másodperc szünet).

- ☐ A berendezés leválasztásához először távolítsa el a sorkapcsokat ([6] / [5]) és végül húzza ki a hálózati csatlakozót [7].

Tudnivaló: Ha az akkumulátor teljesen lemerült, akkor a 75 A nem minden járműnél elegendő a Motor indításához (pl. dízel gépjárművek).

- ☐ Ebben az esetben a Charge-Start gomb segítségével válassza ki a [3] „Fast Charge” opciót és 60 %-ig töltsse fel az akkumulátort (a dízelmotorok esetében az előírt az akkumulátortól vesz el energiát. Itt a 60 %-nak rendelkezésre kell állni az előírt után).

A töltési folyamatot a kijelzőn nyomon követheti, amennyiben a Digital Display gombbal [1] a „Batterie %” opciót kiválasztja.

- ☐ Amennyiben 60 %-ot elért, végezze el újra az indítássegítő funkciót.

Figyelem: Az üzemmódot a hálózati csatlakozó kihúzásával fejezze be [7].

Áramgenerátor teszt funkció

- ☐ Dugja be a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés [7] hálózati kábelét a hálózati dugaszolóaljzatba.
- ☐ Rögzítse a piros sorkapcsot [5] akkumulátora plusz pólusánál. (A plusz pólust „+” jel és piros jelölés jelzi.)

- ☐ Rögzítse a fekete sorkapcsot  akkumulátora mínusz pólusánál. (A plusz pólust „+” jel és fekete jelölés jelzi.)

Állítsa be a váltóáramú generátort (LED a váltóáramú generátor) a gomb  segítségével. Ekkor egy %-érték jelenik meg a kijelzőn. Indítsa be a motort. Járó motor esetén a %-érték növekszik, a váltóáramú generátor tölti az akkumulátort. Amennyiben a %-érték csökken vagy ugyanaz marad, akkor a váltóáramú generátor meghibásodott, a váltóáramú generátorral vagy az akkumulátorral nem áll fenn kapcsolat.

- ☐ Válassza le a gépet a hálózatról.
- ☐ Vegye le a „-”-pólus gyorsrögzítő sorkapcsát (fekete)  az akkumulátor „-”-pólusáról.
- ☐ Vegye le a „+”-pólus gyorsrögzítő sorkapcsát (piros)  az akkumulátor „+”-pólusáról.

● Biztosíték cseréje

A személygépjármű akkumulátortöltő berendezés biztosítéka pl. a berendezés meghibásodása, túlterhelés stb. miatt károsodhat.

- ☐ Mielőtt kicserélné a biztosítékot, először húzza ki a hálózati kábelt .
- ☐ Távolítsa el a biztosíték fedelét úgy,  hogy oldalirányba kissé megnyomja.
- ☐ Megfelelő nyitott szerszámkulccsal csavarozza le a biztosítékot  és rögzítse az új biztosítékot.
- ☐ Végül csavarozza be szorosan, és helyezze el ismét a  burkolatot.

Tudnivaló: Amennyiben új biztosítékra van szüksége, lépjen kapcsolatba szervizünkkel (lásd a Garancia és szervizszolgáltatások fejezetet).

● Karbantartás és ápolás

- ☐ A hálózati kábelt  mindig húzza ki a csatlakozó aljzatból, mielőtt a személygépjármű akkumulátortöltő berendezésen munkát végezne.
- ☐ A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a berendezés fém- és műanyag felületeit.
- ☐ Semmiképpen se használjon oldószert vagy agresszív tisztítószeret.

● Garanciával és szervizszolgáltatással kapcsolatos tudnivalók

A Creative Marketing Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a berendezésre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához. Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket - saját döntésünk alapján - díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló nyugtát (blokkot) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba. Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki olyan termékelemekre, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy a károsodások olyan törekeny alkatrészekben történtek, pl. kapcsoló, akkumulátor vagy hasonló, melyek üvegből készültek. Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében kizárólag az eredeti használati útmutatóban felsorolt utasításokat kell pontosan betartani. Feltétlenül kerülendő az olyan felhasználási célok és intézkedések, melyek az eredeti használati útmutatótól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szervizképviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

Annak érdekében, hogy biztosítsuk kérésének gyors feldolgozását, kérjük, a következő tudnivalókat kövesse:

Minden kérés esetére készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolja a vásárlást. A cikkszámot a típustáblán találja a bevézésnél, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a matrica hátsó- vagy alsó oldalán. Amennyiben funkcióhiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal.

A meghibásodottnak talált terméket a vásárlást igazoló dokumentumot (pénztári nyugta),

valamint annak megadását, hogy mi a hiba és mikor lépett föl, díjmentesen postázhatja az önnek megadott szerviz címre.



Tudnivaló:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és további kézikönyveket, termékvideót és szoftvert tölthet le.

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: Europa Kft.
 Internetcím: www.cmc-creative.de
 E-Mail: service.hu@cmc-creative.de;
info@europa-kft.de
 Telefon: 06-85-550 660
 Székhely: NÉMETORSZÁG

IAN 290923

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. Kft.

Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.lidl.com/contact-us

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Személygépjármű akkumulátortöltő berendezés indítási segéd funkcióval ULG 12 B3	Gyártási szám: IAN 290923
A termék típusa: ULG12B3	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: Minősítési címként
A gyártó cégneve, címe és email címe: C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Europa Kft., Erzsébet u. 73, 8630 Balatonboglár service.hu@cmc-creative.de
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 évek év. 2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát). 3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. 4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a termék a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrésze újra kezdődik. 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia. 6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.	
A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

● Környezetvédelemmel kapcsolatos tudnivalók és az ártalmatlanítás adatai



Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!



A berendezést, a tartozékait és csomagolását környezetbarát újrahasznosítási módon kell elvégezni.

A személygépjármű akkumulátortöltő berendezést ne dobja a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe. Amennyiben lehetséges, a már nem működő berendezéseket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.



Őn végfogyasztóként törvény szerint (akkumulátor rendelet) köteles minden használt akkumulátort visszaszolgáltatni. A mellékelt szimbólumokkal megjelölt káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. A mérvadó nehézfémek megnevezése:
Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító intézményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel ön megfelel a törvényi kötelezettségének és fontos hozzájárulást tesz a környezet védelme érdekében.

● EU megfelelőségi nyilatkozat C C

Mi, a

C. M. C. Kft.

Iratfelelős: Marc Uhle
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

kizárólagos felelősséget vállalunk, hogy az alább megnevezett terméket

Személygépjármű akkumulátortöltő berendezés indítási segéd funkcióval

Gyártás éve: 2017 / 43

IAN: 290923

A CE jelölés éve: 2017

Modell: **ULG 12 B3**

azoknak a nyugati védelmi követelményeknek megfelel, melyeket az európai irányelvekben

EK - Kisfeszültségre vonatkozó irányelv
2014 / 35 / EU

EK -Elektromágneses összeférhetőség irányelv
2014 / 30 / EU

RoHS irányelv
2011 / 65 / EU

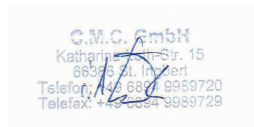
A nyilatkozat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011 / 65 / EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

határoztak meg.

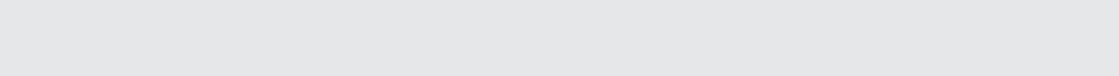
A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008
EN 50498:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 2017.08.18.



ppa Marc Uhle
dokumentumfelelős



Uvod	Stran 32
Namenska uporaba	Stran 32
Opis delov	Stran 33
Tehnični podatki	Stran 33
Obseg dostave	Stran 33
Varnostna opozorila	Stran 33
Uporaba	Stran 36
Lastnosti izdelkov	Stran 36
Priključitev	Stran 37
Odklop	Stran 37
Izbira načina polnjenja	Stran 37
Uporaba funkcije pomoči pri zagonu	Stran 38
Zamenjava varovalke	Stran 39
Popravila in vzdrževanje	Stran 39
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran 39
Garancijski pogoji	Stran 40
Obseg garancije	Stran 40
Postopanje v garancijskem primeru	Stran 40
Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke	Stran 42
Izjava o skladnosti ES	Stran 42

V teh originalnih navodilih za uporabo/na napravi so uporabljeni spodaj navedeni simboli:			
	Pred uporabo izdelka skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.		Pred uporabo izdelka skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.
	NAPOTEK: Ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila k izdelku in njegovi uporabi.		Previdno! Možne nevarnosti!
			Previdno! Nevarnost eksplozije!
	Previdno! Nevarnost električnega udara!		Stopnja zaščite: Zaščita pred trdnimi tujki s premerom $\geq 12,5$ mm, zaščita pred poseganjem s prsti. Brez zaščite pred vodo.
	Baterije odvrzite v za to predvidene zbiralnice za		
	svinčene akumulatorje: 8–180 Ah		Električnih naprav ne zavržite med gospodinske odpadke!
	Samo za uporabo v zaprtih, prezračevanih prostorih!	~50Hz	Izmenična napetost s frekvenco 50 Hz

Polnilnik za motorna vozila s funkcijo pomoči pri zagonu ULG 12 B3

● Uvod



Čestitamo!

Odločili ste se za kakovosten izdelek.

Pred prvim zagonom se seznanite z izdelkom. V ta namen skrbno preberite originalna navodila za uporabo v nadaljevanju in varnostne napotke. Zagon tega izdelka sme izvesti samo usposobljena oseba.

● Namenska uporaba

Ultimate Speed ULG 12 B3 je polnilnik za motorna vozila z ohranjalnim polnjenjem (programska oprema s čipom), ki je primeren

za polnjenje ali ohranjanje napolnjenosti 6 V- ali 12 V svinčenih akumulatorjev s tekočim elektrolitom, akumulatorjev AGM, svinčenih kislinskih akumulatorjev, Deep Cycle (zagonskih akumulatorjev) ali gel akumulatorjev:

- za akumulatorje osebnih vozil in motociklov s kapaciteto 12 V / 6 V in 8–180 Ah

Poleg tega z izdelkom lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje (odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik za motorna vozila je opremljen s stikalom za zaščito pred iskenjem in pregrevanjem. Vsakršna nenamenska uporaba ali nepravilna uporaba povzroči izgubo garancije. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe. Naprava ni namenjena poslovnim uporabi.

Napotek: s polnilnikom za motorna vozila ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.

● Opis delov

- 1 Tipka za digitalni zaslon
- 2 Tipka za tip akumulatorja
- 3 Tipka za začetek polnjenja
- 4 Varovalka s pokrovom
- 5 Priključna sponka za „+“ pol (rdeč)
- 6 Priključni kabel za „-“ pol (črn)
- 7 Omrežni kabel
- 8 Digitalni zaslon

● Tehnični podatki

Vhodna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Povratni tok*:	< 5 mA (brez vhoda AC)
Nazivna izhodna napetost:	6 V / 12 V
Polnilni tok:	2 A, 6 A, 12 A ± 10 %
Tip akumulatorja s:	kapaciteto 12 V / 6 V in 8–180 Ah
Vrsta zaščite ohišja:	IP 20

* = povratni tok pomeni tok, ki ga polnilnik odzame akumulatorju, kadar ni priključen na električni tok.

● Obseg dostave



Takoj po odprtju preverite obseg dobave in morebitno poškodovanost naprave ter vseh delov.

Okvarjene naprave ali delov ne zaganjajte.

- 1 polnilnik Ultimate Speed ULG 12 B3
- 2 priključni sponki za hitri kontakt (1 rdeča, 1 črna)
- 1 originalna navodila za uporabo



Varnostna opozorila

**IZDELEK NE SME PRITI
V ROKE OTROKOM!**

- **NEVARNOST!** Preprečite nevarnost za življenje in poskrbite za zaščito pred poškodbami zaradi nepravilne uporabe!
- **PREVIDNO!** Naprava ne sme delovati s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.
- Če je omrežni kabel poškodovan, popravilo naročite samo pri pooblaščenem in ustrezno usposobljenem strokovnjaku! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!

-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Če je akumulator pritrjen na vozilo, se prepričajte, da vozilo ni zagnano! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj, z zategnjeno ročno zavoro (npr. pri osebnih vozilih) ali s pletenico (np. elektroboot)!

-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Preden odstranite priključni sponki, polnilnik za motorna vozila ločite od omrežja.
- Najprej priklopite priključno sponko, ki ni priklopljena na karoserijo.

- Nato drugo priključno sponko priklopite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.
- Šele nato priključite polnilnik za motorna vozila na električno omrežje.
- Po polnjenju odklopite polnilnik za motorna vozila od električnega omrežja.
- Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite še priključno sponko za akumulatorja.



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Priključna kablja („-“ in „+“) prijemajte izključno za izoliran del!



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika za motorna vozila izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Po končanem postopku polnjenja in ohranjanja napolnjenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite

priključni kabel za pol minus (črn) polnilnika za motorna vozila od pola minus akumulatorja.

- Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika motornih vozil brez nadzora!
- Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati, s čimer poskrbite, da se ne igrajo z napravo.
- Osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in znanja, lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom ali, če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko izvirajo iz tega. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.



NEVARNOST EKSPLOZIJE! Zaščitite

se pred eksplozijsko reakcijo! Med polnjenjem in praznjenjem akumulatorja lahko uhaja plinski vodik. Eksplozivni plin je eksplozivna mešanica plinskega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane

plinske eksplozije! Polnjenje in praznjenje akumulatorja naj poteka v dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi. Prepričajte se, da med polnjenjem in praznjenjem ni prisoten odprt ogenj (plameni, žerjavica ali iskre).

- **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!** Prepričajte se, da se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topilo pri uporabi polnilnika motornih vozil ne morejo vneti!
- **EKSPLOZIVNI PLINI!** Preprečite nastajanje plamenov in isker!
- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.
- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prezračevano površino. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Prepričajte se, da priključni kabel na plus pol ni v stiku z napeljavo za gorivo (npr. napeljavo za bencin)!
- **NEVARNOST RAZJED!** Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!
- Uporabljajte: proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo

v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika!

- Pri priključitvi polnilnika za motorna vozila na akumulator preprečite kratek stik. Priključite priključni kabel za minus pol izključno na minus pol akumulatorja oziroma karoserijo. Priključite priključni kabel za plus pol izključno na plus pol akumulatorja!
- Pred priključitvijo na električno napetost se prepričajte, da je omrežni tok v skladu s predpisi 230 V~ 50 Hz, je prisoten ozemljen nevtralni prevodnik, 16 A varovalka in stikalo na diferenčni tok)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Polnilnika za motorna vozila ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika motornih vozil zniža samodejno.
- Polnilnik motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Električne kontaktne površine

- akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik motornih vozil uporabljajte samo za polnjenje in praznjenje nepoškodovanih 6 V/12 V svinčenih akumulatorjev (s tekočim ali gel elektrolitom)! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
 - Polnilnika za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
 - Polnilnika za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje in praznjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
 - Pred priključitvijo polnilnika se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja na podlagi njegovih navodil za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali naprave.
 - Pred priključitvijo polnilnika na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o ohranjanju električne varnosti in vzdrževanju na podlagi originalnih navodil za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali stvarne škode.
 - Če polnilnika za motorna vozila ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov ločite od omrežnega toka! Pomislite, da naprave porabljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.
 - Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika za motorna vozila ne zaganjajte, če niste skoncentrirani ali če se ne počutite dobro.

● Uporaba

Preden začnete izvajati dela na polnilniku za motorna vozila, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!
NEVARNOST STVARNE ŠKODE!
NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

● Lastnosti izdelkov

Ta naprava je izdelana za polnjenje številnih akumulatorjev SLA (zapečateni svinčeni kislinski akumulatorji), ki se uporabljajo večinoma v osebnih vozilih, motociklih in nekaterih drugih vozilih. To so lahko na primer akumulatorji WET (s tekočim elektrolitom), GEL (z gel elektrolitom) ali AGM (z oblogami, napojenimi z elektrolitom). Posebna zasnova naprava (imenovana tudi „strategija tristopenjskega polnjenja“ omogoča ponovno polnjenje akumulatorja do skoraj 100 % njegove kapacitete. Nadalje je mogoče akumulator priključiti na polnilnik za motorna vozila trajno, kar pomeni, da bo ta po možnosti vedno ohranjan v optimalnem stanju.

● Priključitev

- ☐ Pred polnjenjem in ohranjanjem napolnjenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite priključni kabel za pol minus (črn) vozila od pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja se praviloma poveže s karoserijo vozila.
- ☐ Nato ločite priključni kabel za plus pol (rdeč) vozila od plus pola akumulatorja.
- ☐ Šele nato priklopite priključno sponko za hitri kontakt (rdečo) na „+“ pol [5] polnilnika za motorna vozila na „+“ pol akumulatorja.
- ☐ Priključite priključno sponko za hitri kontakt na „-“ pol (črno) [6] na „-“ pol akumulatorja. Priključite omrežni kabel [7] polnilnika za motorna vozila na vtičnico.

Napotek: ko sta sponki pravilno priključeni, zaslon prikazuje napetost in sveti prikaz „connected“ („priključeno“). Če je polarnost napačna, zaslon prikazuje 0.0 in prikaz „connected“ ne sveti.

● Odklop

- ☐ Odklopite napravo z električnega omrežja.
- ☐ Snemite priključno sponko za hitri kontakt na „-“ pol (črno) [6] z „-“ pola akumulatorja.
- ☐ Snemite priključno sponko za hitri kontakt na „+“ pol (rdeče) [5] s „+“ pola akumulatorja.
- ☐ Priklopite priključni kabel za plus pol vozila na plus pol akumulatorja!
- ☐ Priklopite priključni kabel za minus pol vozila na minus pol akumulatorja.

● Izbira načina polnjenja

Za polnjenje različnih akumulatorjev pri različnih temperaturah okolice lahko izberete različne načine polnjenja. V primerjavi z običajnimi polnilniki za motorna vozila je ta naprava opremljena s posebno funkcijo za ponovno uporabo praznega akumulatorja. Ponovno lahko napolnite popolnoma izpraznjen akumulator. Zaščita pred napačnim priklopom in kratkim stikom zagotavlja

varno polnjenje. Vgrajena elektronika poskrbi, da se polnilnik za motorna vozila ne zažene takoj ob priklopu na akumulator, temveč šele, ko izberete način polnjenja.

Ko sta priključni sponki povezani z akumulatorjem in je naprava priključena na omrežni tok, na digitalnem prikazovalniku zasveti prikaz [8] „connected“. Ko izberete način polnjenja, zasveti prikaz „chargin“ („polnjenje“). Ko je polnjenje zaključeno, zasveti prikaz „charged“ („napolnjeno“).

Če digitalni prikazovalnik stalno sveti, preden je akumulator popolnoma napolnjen, je prisotna napaka.

- ☐ V tem primeru ponovno preverite, ali sta priključni sponki [6], [5] pravilno nameščeni na akumulator in če je izbran pravilen tip akumulatorja. Če zaslon kljub temu stalno sveti, je verjetno pokvarjen akumulator.

Tipka za digitalni zaslon [1]: omogoča zamenjavo digitalnega prikaza napetosti in napredovanja polnjenja v odstotkih (Battery %). To tipko pritisnite, da prehajate med prikazi:

- Akumulator %: prikazuje napredek polnjenja priključenega akumulatorja v odstotkih.
- Napetost: prikazuje napetost priključenega akumulatorja.
- Alternator %: izhodiščna napetost v odstotkih

Tipka za tip akumulatorja [2]: to tipko uporabite, da nastavite tip akumulatorja za polnjenje. Tukaj lahko izbirate med tipi akumulatorjev. Tip akumulatorja mora biti obvezno pravilno nastavljen še pred začetkom polnjenja:

- 12 V regular: ti akumulatorji (svinčeni kisliniski akumulatorji) se praviloma uporabljajo v osebnih, tovornih vozilih in motociklih. Opremljeni so z odzračevalnimi kapicami in so pogosto označeni s „potrebuje malo vzdrževanja“ ali „ne potrebuje vzdrževanja“. Tip akumulatorja pomaga pri hitrem prenosu energije (npr. zagon motorja). Akumulatorjev „Regular“ ne uporabljamo za „Deep Cycle“.

- 12 V Deep Cycle: ti akumulatorji so običajno označeni tudi kot „Deep Cycle“ ali „Marine“. Akumulatorji tega tipa so praviloma večji od drugih tipov akumulatorjev. Omogočajo manj kratkoročne energije in zato več dolgoročnega prenosa energije. Ti akumulatorji prestanejo številne cikle praznjenja.
- 12 V AGM/Gel: tipi akumulatorjev AGM so praviloma dobri akumulatorji Deep Cycle. Pri ponovnem polnjenju, preden so izpraznjeni za več kot 50 %, imajo najdaljšo „živiljenjsko dobo“. Če se popolnoma izpraznijo, prestanejo še približno 300 živiljenjskih ciklov. Tip akumulatorja GEL je podoben tipu akumulatorja AGM. Napetost pri ponovnem polnjenju je nižja kot pri drugih svinčenih kislinskih akumulatorjih. Če za gel akumulator uporabljate napačen polnilnik, pričakujte zmanjšano moč oziroma skrajšano živiljenjsko dobo.
- 6 V regular: ta način izberite za običajne 6 V akumulatorje.

Tipka za začetek polnjenja [3]: To tipko uporabite, da prehajate med možnostmi:

- Fast Charge: hitro polnjenje (priporočljivo pri nizkih zunanjih temperaturah/pozimi)
- Normal Charge: normalen postopek polnjenja (normalna hitrost)
- Start: v kratkem času omogoči 75 amperov, da premosti slabo napolnjen ali prazen akumulator za zagon motorja

Pozor: način je mogoče prekiniti samo z izvlekom omrežnega kabla [7].

● Uporaba funkcije pomoči pri zagonu

⚠ WARNING! Obvezno izvedite vse priključke, kot je opisano in v pravilnem zaporedju. V nasprotnem primeru lahko poškodujete elektroniko vozila.

Če ravnete v nasprotju s predpisanimi navedbami, ravnete na lastno odgovornost.

Pozor: ta funkcija ni primerna za akumulatorje s kapaciteto, manjšo od 45 Ah. Pri akumulatorjih s kapaciteto, manjšo od 45 Ah, lahko ta funkcija poškoduje akumulator. Pri dizelskih vozilih in bencinskih motorjih večjih prostornin so deloma potrebne večje moči od 75 A.

Napotek: polnilnik je opremljen z analitičnim programom, ki ščiti akumulator zlasti v funkciji pomoči pri zagonu (npr. sulfatiziranje, premočen padec napetosti). Pri zelo močno izpraznjenih ali močno obremenjenih akumulatorjih naprava za zaščito akumulatorja ne zažene pomoči pri zagonu. Pri tem postopku se akumulator polni že pri nizkih napetostih (zasveti polnjenje). Zaslon v tem primeru ostane na „0“. V tem primeru funkcija pomoči pri zagonu ni mogoča. To ščiti akumulator pred poškodbami. Šele nato napolnite akumulator. V ta namen lahko uporabite tudi funkcijo „Fast Charge“ ali „Normal Charge“.

- ☐ Če sta priključni sponki priključeni pravilno, polnilnik motornih vozil samodejno izbere pravi tip akumulatorja. Tega lahko preverite v polju možnosti „Battery-Type“ in ga po potrebi spremenite s pritiskom na tipko za tip akumulatorja [2].
- ☐ S tipko za zagon polnjenja [3] izberite funkcijo „Start“. Polnilnik za motorna vozila analizira stanje napolnjenosti akumulatorja. Zaslon prikaže „0“.
- ☐ Potrdite vžig vozila. Na zaslonu se zažene odštevanje 5 sekund (od tega 2 sekundi predteka oz. funkcija analize in 3 sekunde funkcije pomoči pri zagonu s 75 A), če je potrebna podpora pri zagonu s strani polnilnika za motorna vozila (to vnaprej analizira polnilnik za motorna vozila). Med tem odštevanjem polnilnik za motorna vozila v kratkem času dovaja 75 A, da premosti akumulator za zagon motorja. Nato za obvarovanje akumulatorja sledi 180-sekundni premor. Začne se cikel novega (2 sekundi predteka oz. analize in 3 sekunde pomoči pri zagonu 75 A/180 sekund premora).
- ☐ Za ločevanje naprave najprej odstranite priključne sponke ([6] / [5]) in izvlecite omrežni kabel [7].

Napotek: ko je akumulator popolnoma izprazen, 75 A za zagon motorja ne zadostuje pri vseh vozilih (npr. dizelska vozila).

- ☐ V tem primeru s tipko za zagon polnjenja [3] izberite možnost „Fast Charge“ in akumulator napolnite do 60 % (pri dizelskih motorjih energijo akumulatorju vzame predgrejte).

V tem primeru mora biti 60 % zagotovljenih po predgretju).

Napredek polnjenja lahko spremljate na zaslonu, tako da s tipko za digitalni zaslon [1] izberete možnost „Akumulator %“.

- ☐ Ko je doseženih 60 %, ponovno izvedite funkcijo pomoči pri zagonu.

Pozor: način zaključite tako, da izvlečete omrežni kabel [7].

Funkcija za testiranje alternatorja

- ☐ Priključite omrežni kabel [7] polnilnika za motorna vozila na vtičnico.
- ☐ Pritrdite rdečo priključno sponko [5] na plus pol akumulatorja. (Plus pol je označen s „+“ in z rdečo oznako.)
- ☐ Pritrdite črno priključno sponko [6] na minus pol akumulatorja. (Minus pol je označen z „-“ in s črno oznako.)

Nastavite funkcijo alternator (LED-lučka poleg alternatorja) s tipko [1] vklop. Na zaslonu se prikaže vrednost v %. Zaženite motor. Če pri delujočem motorju naraste vrednost v %, alternator polni akumulator. Če vrednost v % pade ali ostane ista, je prisotna težava na alternatorju, povezavi z alternatorjem ali akumulatorjem.

- ☐ Odklopite napravo z električnega omrežja.
- ☐ Snemite priključno sponko za hitri kontakt na „-“ pol (črno) [6] z „-“ pola akumulatorja.
- ☐ Snemite priključno sponko za hitri kontakt na „+“ pol (rdeče) [5] s „+“ pola akumulatorja.

● Zamenjava varovalke

Varovalka polnilnika motornih vozil se lahko poškoduje, npr. zaradi napake naprave, preobremenitve itd.

- ☐ Preden zamenjate varovalko, izvlecite omrežni kabel. [7]
- ☐ Odstranite pokrov varovalke, [4] tako, da jo vtisnete od strani.
- ☐ Odvijte varovalko [4] z ustreznim zevnim ključem in namestite novo varovalko.
- ☐ Nato jo privijte in ponovno namestite pokrov [4].

Napotek: če potrebujete novo varovalko, stopite v stik z našo službo (glej poglavje Napotki za garancijo in servisiranje).

● Popravila in vzdrževanje

- ☐ Preden začnete izvajati dela na polnilniku za motorna vozila, vedno izvlecite omrežni kabel [7] iz vtičnice.
- ☐ Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in plastične površine naprave obrišite s suho krpo.
- ☐ Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja Creative Marketing Consulting GmbH

Spoštovana stranka, za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija, ne omejuje teh zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa.

Prosimo, da dobro shranite račun.

Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu.

Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali.

Pogoj te garancijske storitve je, da v roku 3 let predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogoimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne izvede naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Postopanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do funkcijskih napak ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.



Napotek:

na www.lidl-service.com prenesete te in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programske opreme.

Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH
Servis in informacije
Media-Impeks d.o.o
Spletna stran: www.cmc-creative.de
E-pošta: service.si@cmc-creative.de
Telefon: 00386 2 796 3511
Sedež: NEMČIJA

IAN 290923

Prosimo, upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa.

Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.lidl.com/contact-us

Garancijski list

Polnilnik za motorna vozila s funkcijo pomoči pri zagonu ULG 12 B3	IAN 290923
C. M. C. GmbH Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija	Pooblaščen serviser: Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60
1. S tem garancijskim listom «C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino. 2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije. 3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa. 4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka. 5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. 6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije. 7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. 8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje. 9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije. 10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun). 11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.	
Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda	

● Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke



Električnega orodja ne zavržite med gospodinjske odpadke!



Napravo, pripomočke in embalažo odvzite okolju prijazno na mesto za recikliranje odpadkov.

Polnilnika za polnjenje motornih vozil ne odvzite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo. Če je mogoče, naj bodo reciklirane naprave samo tiste, ki ne delujejo več. Za pomoč povprašajte lokalnega trgovca.



Kot končni uporabnik ste zakonsko zavezani (Direktiva o akumulatorjih) vrniti vse odslužene akumulatorje. Akumulatorji, ki vsebujejo strupene snovi, so označeni s spodnjimi simboli, ki označujejo, da niso primerni za gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Odslužene akumulatorje oddajte službi za zbiranje odpadkov svojega mesta ali občine, ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.

● Izjava o skladnosti ES €

Mi,
C. M. C. GmbH,
Odgovoren za dokument: Marc Uhle
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Polnilnik za tovorna vozila s funkcijo pomoči pri zagonu

Leto izdelave: 2017 / 43

IAN: 290923

Leto oznake CE: 2017

Model: **ULG 12 B3**

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih Direktivah

Direktiva o nizki napetosti ES

2014 / 35 / EU

Direktiva o elektromagnetni združljivosti

2014 / 30 / EU

Direktiva RoHS

2011 / 65 / EU

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011 / 65 / EU evropskega parlamenta in Sveta z dne, 08. junija 2011, za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah.

Za oceno skladnosti so bili uporabljeni spodaj našteti harmonizirani standardi:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

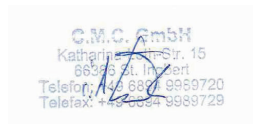
EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 18. 08. 2017



poobl. Marc Uhle

— pooblaščenec za dokumentacijo

Úvod	Strana 44
Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno	Strana 44
Popis dílů	Strana 45
Technická data	Strana 45
Rozsah dodávky	Strana 45
Bezpečnostní pokyny	Strana 45
Obsluha	Strana 48
Vlastnosti výrobku	Strana 48
Připojení	Strana 48
Odpojení	Strana 49
Volba nabíjecího režimu	Strana 49
Použití funkce pomocného startování	Strana 50
Výměna pojistky	Strana 51
Údržba a péče	Strana 51
Pokyny k záruce a provádění servisu	Strana 51
Záruční podmínky	Strana 51
Rozsah záruky	Strana 51
Postup při záruční reklamaci	Strana 52
Informace o ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana 52
Prohlášení o shodě ES	Strana 53

V tomto originálním návodu k provozu / na přístroji jsou použity následující piktogramy:			
	Před použitím si pozorně přečtete celý návod na obsluhu tohoto výrobku.		Před použitím si pozorně přečtete celý návod na obsluhu tohoto výrobku.
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol upozorňuje na doplňující informace a vysvětlení týkající se produktu a jeho používání.		Pozor! Možné nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!		Krytí: Chráněno před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před dotykem prstem. Nechráněno proti vniknutí vody.
	Použité akumulátory odevzdávejte ve specializovaných sběrnách určených k jejich likvidaci.		
	vhodné pro olovený akumulátor: 8Ah - 180Ah		Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domácího odpadu!
	Používat pouze v uzavřených odvětrávaných prostorách!		
			Střídavé napětí s frekvencí 50 Hz

Autonabíječka s funkcí pomocného startu ULG 12 B3

● Úvod



Srdečně blahopřejeme!

Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti.

Před prvním použitím se s ním seznámte. Přečtěte si k tomu pozorně následující originální návod k montáži a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek směji uvést do provozu pouze poučené osoby.

● Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno

Ultimate Speed ULG 12 B3 je nabíječka baterií motorových vozidel s pulzním udržovacím nabíjením (Chip-Software), vhodná k nabíjení

a udržovacím nabíjení následujících olovnatých akumulátorů (baterií) s napětím 6 nebo 12 V s elektrolytickým roztokem, AGM baterií, kyselino-olovnatých baterií, Deep Cycle (lodních baterií) nebo gelových baterií:

- Pro automobilové a motocyklové baterie s napětím 12 V / 6 V a kapacitou 8–180 Ah
- Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Nabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Jakékoli neodborné použití a jiné použití než ke stanovenému účelu vede ke ztrátě záruky. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení. Přístroj není určen ke komerčnímu použití.
- Upozornění:** Nabíječkou není možné nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátorovými bateriemi.

● Popis dílů

- 1 Tlačítko digitálního displeje
- 2 Tlačítko typu baterie
- 3 Tlačítko startu nabíjení
- 4 Pojistka s krytem
- 5 Svorka „+“ pól (červená)
- 6 Svorka „-“ pól (černá)
- 7 Síťový kabel
- 8 Digitální displej

● Technická data

Vstupní napětí:	230 V ~ 50 Hz
Zpětný proud*:	< 5 mA (žádný AC vstup)
Jmenovité výstupní napětí:	12 V / 6 V
Nabíjecí proud:	2 A, 6 A, 12 A ± 10 %
Typ baterie s:	12 V / 6 V a kapacitou 8–180 Ah
Krytí:	IP 20

* = Zpětný proud je proud, který spotřebovává nabíječka z baterie, když není připojená na síť s elektrickým proudem.

● Rozsah dodávky



! Ihned po rozbalení zkontrolujte obsah dodávky, přístroj a všechny díly, jestli nejsou poškozené.

Vadný přístroj nebo díly neuvádějte do provozu.

- 1 nabíječka Ultimate Speed ULG 12 B3
- 2 přípojovací svorky (1 červená, 1 černá)
- 1 originální návod k provozu



Bezpečnostní pokyny

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo zranění v důsledku neodborného používání!

- **POZOR!** Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozenou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit jen autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdou (např. u automobilu) nebo zajistěte lanem (např. u elektrického člunu)!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu, dříve než odpojitte přípojovací svorky od baterie.

- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.

- Teprve potom připojte nabíječku na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Dotýkejte se připojovacího kabelu („–“ a „+“) jen na izolovaných místech!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Proveďte připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem plně chráněné před vlhkostí!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Neprovádějte montáž, údržbu nebo údržbu nabíječky pod proudem!



NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte malé děti

s nabíječkou bez dohledu!

- Děti ještě nedokáží odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti by měly být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi případně nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a jsou si vědomy rizik, která z toho vyplývají. Děti si nesmějí s tímto zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjením baterií může unikat plyný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané třaskavé výbušné reakci! Provádějte nabíjení a udržovací nabíjení v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti

kosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU**

A POŽÁRU! Zajistěte, aby se při použití nabíječky nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Vyloučit plameny a jiskry!

- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se mohou spotřebiče poškodit.

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Zajistěte, aby se kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovou trubicou)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při zacházení s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselinou sírovou)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolávající kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou baterií ihned omyjte, postižená místa opláchněte dostatečným množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky na baterii. Kabel záporného pólu připojujte jen na

záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!

- Před připojením na přívod elektrického proudu 230 V~ 50 Hz zkontrolujte, zda je rozvod vybaven uzemněním, pojistkou 16 A a FI jističem! V opačném případě se mohou spotřebiče poškodit.
- Nevystavujte nabíječku vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě přes 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky.
- Používejte nabíječku jen s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku žádnými předměty! V opačném případě se mohou spotřebiče poškodit.
- Chraňte kontakty baterie před zkratem!
- Používejte nabíječku na nabíjení nebo udržovací nabíjení jen nepoškozených olovnatých baterií s napětím 6 resp. 12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.

- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Před zapojením nabíječky se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k provozu! Jinak hrozí nebezpečí zranění nebo poškození přístroje.
- Před připojením nabíječky na baterii, která je trvale připojena ve vozidle, se v originálním návodu k provozu informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění nebo věcných škod.
- Nepoužívanou nabíječku odpojte z důvodu ochrany životního prostředí od sítě! Nezapomínejte, že i standby režim spotřebovává proud.
- Dávejte pozor, co děláte, a buďte stále opatrní. Postupujte rozumně, neuvádějte nabíječku do provozu, jestliže jste nekoncentrovaní nebo se necítíte dobře.

● Obsluha

Před prací na přístroji nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!
NEBEZPEČÍ VĚCNÉ ŠKODY!
NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

● Vlastnosti výrobku

Tento přístroj je koncipován pro nabíjení různých SLA baterií (zapečetěné kyselinovo-olovnaté baterie), které jsou používány převážně v osobních automobilech, motocyklech a jiných vozidlech. Mohou to být např. WET baterie (s tekutým elektrolytem), gelové baterie (s gelovým elektrolytem) nebo AMG baterie (s materiály pohlcujícími elektrolyt). Speciální koncepce přístroje (nazývaná také třístupňová strategie nabíjení) umožňuje nabití baterie až skoro na 100 % její kapacity. Kromě toho je možné baterii připojit na nabíječku na delší dobu, a tím ji udržovat v optimálním stavu.

● Připojení

- ☐ Po ukončení nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- ☐ Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- ☐ Připojte nejdříve kladnou svorku „+“ (červená)  nabíječky na kladný pól baterie „+“.
- ☐ Připojte zápornou svorku „-“ (černá)  nabíječky na záporný pól baterie „-“. Připojte nabíječku kabelem  do zásuvky elektrického proudu.

Upozornění: Jestliže jsou svorky správně připojené, ukáže displej hodnotu napětí a objeví

se nápis „connected“. Při nesprávném připojení polů ukáže displej 0.0 a nápis „connected“ se neobjeví.

● Odpojení

- ☐ Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- ☐ Odpojte zápornou svorku „-“ (černá) [6] nabíječky od záporného pólu baterie „-“.
- ☐ Odpojte kladnou svorku „+“ (červená) [5] nabíječky od kladného pólu baterie „+“.
- ☐ Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- ☐ Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

● Volba nabíjecího režimu

Pro nabíjení různých baterií můžete navolit různé režimy nabíjení při rozdílných teplotách okolního prostředí. Ve srovnání s běžnými nabíječkami má tento přístroj navíc speciální funkci pro nové použití vybité baterie nebo akumulátoru. Můžete znovu nabít i úplně vybitou baterii nebo akumulátor. Ochrana proti chybnému zapojení a zkratů zajišťuje bezpečné nabíjení. Vestavěná elektronika nezapíná nabíječku ihned po připojení baterie, ale teprve v okamžiku, až se navolí nabíjecí režim.

Při spojení svorek s baterií a připojení přístroje na proud svítí na digitálním displeji [10] nápis „Connected“. Po navolení nabíjecího režimu svítí „Charging“. Po ukončeném nabíjení svítí „Charged“.

Jestliže digitální displej neustále svítí, ještě než je baterie úplně nabitá, znamená to, že došlo k poruše.

- ☐ V tomto případě ještě jednou zkontrolujte kontakt svorek [6], [5] s baterií, a jestli jste zvolili správný typ baterie. Jestliže displej i nadále svítí, jedná se pravděpodobně o vadnou baterii.

Tlačítko digitálního displeje [1]: Umožňuje volbu mezi digitálním zobrazením napětí a průběhu nabíjení v procentech (Battery %). Použijte toto tlačítko pro volbu následujících zobrazení:

- Baterie %: ukazuje stav nabíjení připojené baterie v procentech.
- Napětí: ukazuje napětí připojené baterie.
- Alternátor %: výstupní napětí v procentech

Tlačítko typu baterie [2]: Toto tlačítko použijte pro nastavení typu baterie, kterou chcete nabíjet. Zde můžete volit mezi typy baterií. Před nabíjením je nezbytně nutné nastavit správný typ baterie:

- 12 V Regular: Tyto baterie (kyselino-olovnaté baterie) jsou používány zpravidla v osobních a nákladních automobilech i motocyklech. Mají odvzdušňovací víčka a jsou často označovány jako „nenáročné na údržbu“ nebo „bezúdržbové“. Tento typ baterie je koncipovaný pro rychlý přenos energie (např. při startu motoru). „Regular“ baterie se nemají používat pro „Deep Cycle“.
- 12 V Deep Cycle: Tyto baterie jsou obvykle označeny jako „Deep Cycle“ nebo „Marine“. Baterie tohoto typu jsou zpravidla větší než ostatní typy baterií. Tyto baterie dodávají nižší krátkodobou energii, ale zajišťují dlouhodobější přenos energie. Tyto baterie vydrží mnoho vybíjecích cyklů.
- 12 V AGM / Gel: Baterie typu AGM jsou zpravidla dobré Deep Cycle baterie. Mají nejlepší „životnost“, jestliže se vždy znovu nabíjí dříve, než se vybijí z více než 50 %. Při úplném vybití vydrží asi 300 nabíjecích cyklů. Baterie typu GEL je podobná baterii typu AGM. Při nabíjení je její napětí nižší než u ostatních kyselino-olovnatých baterií. Jestliže použijete pro GEL baterii nesprávnou nabíječku, pak má baterie nižší výkon resp. zkrácenou životnost.
- 6 V Regular: Tento režim zvolte pro běžné baterie s napětím 6 V.

Tlačítko startu nabíjení [3]: Použijte toto tlačítko pro volbu následujících nabíjení:

- Fast Charge: rychlé nabíjení (doporučené při nízkých venkovních teplotách / v zimě)
- Normal Charge: normální nabíjení (normální rychlost)
- Start: dodává Vám krátkodobě 75 A, pro přemostění slabě nabitě nebo vybité baterie při startu motoru

Pozor: Režim je možné ukončit pouze vytáhnutím síťového kabelu [7].

● Použití funkce pomocného startování

⚠ WARNING! Provádějte všechna připojení, jak bylo popsáno a ve správném pořadí.

V opačném případě může dojít k poškození elektroniky vozidla.

Pokud budete postupovat v rozporu s popsáním postupem, jednáte na vlastní nebezpečí a zodpovědnost.

Pozor: Tato funkce není vhodná pro baterie menší než 45 Ah. Baterie menší než 45 Ah může tato funkce poškodit. Naftová vozidla a vozidla v velkoobsahovém benzínovém motorem potřebují při startu vyšší proud než 75 Ah.

Upozornění: Nabíječka je vybavena analyzujícím programem, který chrání baterii před poškozením, obzvlášť při funkci pomocného startování, (např. sulfatace, přílišný pokles napětí). Přístroj nezapne pomocné startování, jestliže je baterie silně vybitá nebo namáhaná. Během tohoto postupu se již baterie nabíjí nízkými proudy (rozsvítí se Charging). Na displeji zůstává „0“. V tomto případě není funkce pomocného startování možná. Baterie se tak chrání před poškozením. Baterie se musí potom nejdříve nabít. K tomu je také možné použít funkci „Fast Charge“ nebo „Normal Charge“.

- Jestliže jsou svorky správně připojené, zvolí nabíječka automaticky i správný typ baterie. Volbu typu baterie můžete zkontrolovat v políčku „Battery-Type“ a popřípadě změnit tlačítkem pro typ baterie [2].

- Nyní zvolte tlačítkem startu nabíjení [3] funkci „Start“. Nabíječka začne analyzovat stav baterie. Displej ukáže „0“.
- Nyní zapněte zapalování vozidla. Na displeji se rozeběhne 5sekundový countdown, (z toho 2 sekundy náběhová resp. analyzující funkce a 3 sekundy funkce pomocného startování se 75 A), jestliže je zapotřebí podpora startování nabíječkou (tato je nabíječkou předem analyzována). Během countdownu dodává nabíječka krátkodobě 75 A pro přemostění baterie při startování motoru. Potom následuje na ochranu baterie přestávka trvající 180 sekund. Nyní začíná cyklus od začátku (2 sekundy náběhová a analyzující funkce, 3 sekundy funkce pomocného startování se 75 A/180 sekund přestávka).
- Pro odpojení přístroje sejměte nejdříve svorky ([6] / [5]) a nakonec vytáhněte síťový kabel [7].

Upozornění: Jestliže je baterie úplně vybitá, nestačí 75 A u všech vozidel ke startu motoru (např. u naftových motorů).

- V tomto případě, prosíme, navolte tlačítkem startu nabíjení [3] možnost „Fast Charge“ a nabijte baterii na 60 % (u naftových motorů spotřebovává předžhavení energii baterie). Zde je zapotřebí kapacita 60 % po předžhavení).

Průběh nabíjení můžete sledovat na displeji, po navolení „Baterie %“ na displeji pomocí tlačítka pro digitální displej [1] a možnosti „Baterie %“.

- Po dosažení kapacity 60 % zaveďte znovu funkci pomocného startování.

Pozor: Ukončete režim vytažením síťového kabelu [7].

Funkce testování dynama

- Připojte nabíječku kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.
- Připevněte červenou svorku [5] na kladný pól baterie. (Kladný pól je označen „+“ a červeně).

- ☐ Připevněte černou svorku [6] na záporný pól baterie. (Záporný pól je označen „-“ a černou barvou).

Pomocí tlačítka [1] nastavte funkci Alternátor (LED vedle alternátoru). Na displeji se objeví procentní hodnota. Spusťte motor. Jestliže při motoru v chodu hodnota v procentech stoupá, dynamo nabíjí baterii. Pokud hodnota v procentech klesá, nebo zůstává stejná, došlo k problému s dynamem, spojením s dynamem nebo s baterií.

- ☐ Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- ☐ Odpojte zápornou svorku „-“ (černá) [6] nabíječky od záporného pólu baterie „-“.
- ☐ Odpojte kladnou svorku „+“ (červená) [5] nabíječky od kladného pólu baterie „+“.

● Výměna pojistky

Pojistka nabíječky může být poškozena např. poruchou přístroje, přetížením, atd.

- ☐ Před výměnou pojistky nejprve vytáhněte síťový kabel [7]
- ☐ Sejměte kryt pojistky [4] mírným zatlačením na stranách.
- ☐ Pojistku odšroubujte vhodným otevřeným klíčem [4] a nasadte novou pojistku.
- ☐ Nakonec ji pevně zašroubujte a nasadte zpátky kryt [4].

Upozornění: V případě, že potřebujete novou pojistku, prosíme, obraťte se na náš servis (viz kapitola s pokyny k záruce a provádění servisu).

● Údržba a péče

- ☐ Před prací na nabíječce vždy vytáhněte síťový kabel [7] ze zásuvky.

- ☐ Přístroj nevyžaduje údržbu. Spotřebič vypněte. Kovové a umělohmotné povrchy přístroje čistěte suchým hadrem.
- ☐ V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo žíravé čisticí prostředky.

● Pokyny k záruce a provádění servisu

Záruka společnosti Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
Na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Budete ji potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a pokladní stvrzenky a písemný popis závady s dobou, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí bylo svědomitě odzkoušeno.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku,

kteřé jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti, nevztahuje se na poškození rozbitných částí, např. spínačů, baterií nebo částí, které jsou zhotoveny ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je výrobek poškozený, není přiměřeným způsobem používán nebo udržován. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití a nikoli ke komerčním účelům. Zneužití nebo neodborné používání zařízení, použití násilí anebo zásahy, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisním střediskem, představují porušení záruky.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny své požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. Jestliže se vyskytne funkční chyba či jiné vady, laskavě nejprve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem dále uvedené servisní oddělení.

Výrobek s registrovanou závadou pak můžete spolu s pokladní stvrzenkou, popisem závady a údajem, kdy se vyskytla, bezplatně zaslat na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.



Upozornění:

Ze stránek na webové adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a software.

Zde nás najdete:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: NĚMECKO

IAN 290923

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresa servisní opravy.
Kontaktujte nejprve výše uvedené servisní středisko.

Adresa:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednávka náhradních dílů:

www.lidl.com/contact-us

● Informace o ochraně životního prostředí a likvidaci



Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domácího odpadu!



Zařízení, příslušenství a obalový materiál je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Neodhazujte nabíječku do domovního odpadu, ohně nebo do vody. Podle možností by mělo být nefunkční zařízení předáno k recyklaci. Informujte se u místního prodejce.



Jako konečný uživatel jste ze zákona povinen veškeré použité baterie odevzdat (nařízení o bateriích). Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny tímto symbolem. Symbol

upozorňuje na zákaz likvidace spolu
s domovním odpadem. Označení
převažujícího těžkého kovu:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo

Použité baterie odevzdejte v recyklačním středisku ve vašem městě nebo obci, nebo je vraťte prodejci. Tím splníte nejen zákonnou povinnost, ale přispějete také výrazně k ochraně životního prostředí.

● Prohlášení o shodě ES CE

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Mark Uhle

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost,
že výrobek

**autonabíječka s funkcí pomocného
startu**

Rok výroby: 2017 / 43

IAN: 290923

Rok udělení značky CE: 2017

Model: **ULG 12 B3**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které
jsou uvedeny v evropských směnicích

ES směrnice o nízkonapětových zařízeních

2014 / 35 / EU

**ES směrnice o elektromagnetické
kompatibilitě**

2014 / 30 / EU

**Směrnice RoHS (o omezení používání
některých nebezpečných látek v elektrických
a elektronických zařízeních)**

2011 / 65 / EU

Výše popisovaný předmět prohlášení splňuje
předpisy směrnice 2011 / 65 / EU Evropského
parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení
používání některých nebezpečných látek v elek-
trických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě
následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

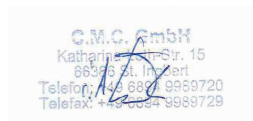
EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

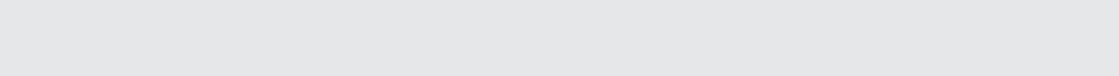
AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 18.08.2017



Ppa. Marc Uhle

- zmocněnec pro schvalování dokumentů



Úvod	Strana 56
Používanie v súlade so stanoveným účelom	Strana 56
Popis častí	Strana 57
Technické údaje	Strana 57
Obsah balenia	Strana 57
Bezpečnostné upozornenia	Strana 57
Obsluha	Strana 60
Vlastnosti produktu	Strana 61
Pripojenie	Strana 61
Odpojenie	Strana 61
Voľba nabíjacieho režimu	Strana 61
Používanie funkcie pomocného štartovania	Strana 62
Výmena poistky	Strana 63
Údržba a starostlivosť	Strana 64
Informácie týkajúce sa záruky a servisu	Strana 64
Záručné podmienky	Strana 64
Rozsah záruky	Strana 64
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 64
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana 65
ES vyhlásenie o zhode	Strana 65

V tomto preklade originálneho návodu na obsluhu/na zariadení sa používajú nasledovné piktogramy:			
	Pred použitím si pozorne prečítajte kompletný návod na obsluhu tohto výrobku.		Pred použitím si pozorne prečítajte kompletný návod na obsluhu tohto výrobku.
	UPOZORNENIE: Tento symbol poukazuje na dodatočné informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho používaniu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Batérie zlikvidujte v zberniciach použitých batérií určených na tento účel.		Druh ochrany: Chránené proti pevným cudzím telesám s priemerom $\geq 12,5$ mm, chránené proti prístupu prstom. Žiadna ochrana proti vode.
	vhodné pre olovo-kyselinovú batériu: 8Ah - 180Ah		Elektrické zariadenia nelikvidujte ako domový odpad!
	Používajte iba v uzatvorených vetračných priestoroch!	~50Hz	Striedavé napätie s frekvenciou 50Hz

Nabíjačka autobatérií s funkciou pomocného štartovania ULG 12 B3

● Úvod



Srdečne vám gratulujeme!
Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Prečítajte si k tomu pozorne nasledujúci preklad originálneho návodu na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Tento výrobok smú uvádzať do prevádzky len poučené osoby.

● Používanie v súlade so stanoveným účelom

Ultimate Speed ULG 12 B3 je nabíjačka autobatérií s impulzným udržiavacím nabíjaním (Chip-Software), ktorá je vhodná na nabíjanie

a udržiavacie nabíjanie nasledujúcich 6 V alebo 12 V olovených akumulátorových batérií (batérií) s elektrolytom, AGM batérií, kyselinovo-olovených batérií, Deep Cycle (trakčných batérií) alebo gélových batérií:

- Pre autobatérie osobných vozidiel a motorových vozíkov s 12 V / 6 V a kapacitou 8 – 180 Ah
- Okrem toho môžete regenerovať vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným obvodom proti tvorbe iskier a prehriatiu. Každé používanie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom, alebo neodborné používanie vedie k strate záruky. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore so stanoveným účelom. Zariadenie nie je určené na komerčné používanie.

Upozornenie: Pomocou nabíjačky autobatérií nemôžu byť nabíjané elektrovozidlá so zabudovanou akumulátorovou batériou.

● Popis častí

- 1 tlačidlo digitálny displej
- 2 tlačidlo typ batérie
- 3 tlačidlo Charge-Start
- 4 poistka s krytom
- 5 pripojovacia svorka „+“ pólu (červená)
- 6 pripojovacia svorka „-“ pólu (čierna)
- 7 sieťový kábel
- 8 digitálny displej

● Technické údaje

Vstupné napätie:	230 V ~ 50 Hz
Spätný prúd*:	< 5 mA (žiadny vstup AC)
Menovité výstupné napätie:	6 V / 12 V
Nabíjací prúd:	2 A, 6 A, 12 A $\pm$ 10 %
Typ batérie s:	12 V / 6 V a kapacitou 8 – 180 Ah

Druh ochrany schránky: IP 20

* = Spätný prúd je označenie pre prúd, ktorý nabíjačka spotrebuje z batérie, keď nie je zapojený sieťový prúd.

● Obsah balenia



Bezprostredne po vybalení zariadenia skontrolujte obsah balenia a prístroj ako aj všetky časti, či nie sú poškodené.

Chybné zariadenie alebo diely neuvádzajte do prevádzky.

1 Nabíjačka Ultimate Speed ULG 12 B3

2 Pripojovacie svorky s rýchlymi kontaktmi (1 červená, 1 čierna)

1 Preklad originálneho návodu na obsluhu



Bezpečnostné upozornenia

VÝROBOK SA NESMIE DOSTAŤ DO RÚK DETÍ!

- **NEBEZPEČENSTVO!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!
- **OPATRNOŠŤ!** Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Poškodené sieťové káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! V prípade

batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. elektročln)!



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Predtým,

ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobaterií zo siete.

- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobaterií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobaterií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Pripojovacie káble pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Zapojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu uskutočnite úplne chránene pred vlhkosťou!



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobaterií vykonávajte iba pri odpojení sieťového prúdu!



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Po ukončení

procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle, najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) nabíjačky autobaterií zo záporného pólu batérie.

- Nikdy nenechávajte malé deti a deti bez dozoru s nabíjačkou autobaterií!
- Deti ešte nedokážu rozoznať možné nebezpečenstvá pri kontakte s elektrozariadeniami. Deti by mali byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania môže z batérie prúdiť plyný vodík. Výbušný plyn je

explozívna zmes plyného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná výbušná reakcia! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočnite v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!

■ **NEBEZPEČENSTVO**

VÝBUCHU A POŽIARU!

Zabezpečte, aby pri používaní nabíjačky autobatérií nemohlo dôjsť k zapáleniu výbušných a horľavých látok, napr. benzínu alebo rozpúšťadiel!

- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Zabráňte vzniku plameňov a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Zabezpečte, aby pripojovací kábel kladného pólu nebol v kontakte s rozvodom pohon-

ných látok (napr. rozvod benzínu)!

■ **NEBEZPEČENSTVO**

POLEPTANIA! V prípade kontaktu s batériou chráňte vaše oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!

- Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej, čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri zapojovaní nabíjačky autobatérií na batériu. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred zapojením do sieťového prúdu sa uistite, že je sieťový prúd podľa predpisov vybavený napätím 230 V~ 50 Hz, uzemneným nulovým vodičom, 16 A poistkou a FI-spínačom (prúdový chránič)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri

vysokých teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.

- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V / 12 V olovenných batérií (s elektrolytom alebo gélom)! Inak môže dôjsť k materiálnemu poškodeniu.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. Inak môže dôjsť k materiálnemu poškodeniu.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! Inak môže dôjsť k materiálnemu poškodeniu.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo materiálnych škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte aj z ekologických dôvodov nabíjačku autobatérií zo sieťového prúdu! Myslíte na to, že i prevádzka Standby spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.

● Obsluha

Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

NEBEZPEČENSTVO MATERIÁLNYCH ŠKÔD!
NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

● Vlastnosti produktu

Toto zariadenie je koncipované na nabíjanie množstva SLA batérií (zapečatené olovo-kyselinové batérie), ktoré sú najrozšírenejšie používané v osobných vozidlách, motocykloch a iných vozidlách. Môžu to byť napr. WET (s tekutým elektrolytom), GÉLOVÉ (s gélovým elektrolytom) alebo AGM batérie (s podložkami absorbujúcimi elektrolyt). Špeciálna koncepcia prístroja (nazývaná aj „trojstupňová nabíjacia stratégia“) umožňuje znovunabíjanie batérie na takmer 100 % jej kapacity. Ďalej môže nasledovať dlhodobé zapojenie batérie na nabíjačku autobatérií, aby bola batéria pokiaľ možno vždy udržiavaná v optimálnom stave.

● Pripojenie

- ☐ Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- ☐ Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- ☐ Až potom zapojte pripojovaciu svorku „+“ pólu s rýchlym kontaktom (červená) [5] nabíjačky autobatérií na „+“ pól batérie.
- ☐ Zapojte pripojovaciu svorku „-“ pólu s rýchlym kontaktom (čierna) [6] na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobatérií do zástrčky.

Upozornenie: Ak sú pripojovacie svorky zapojené správne, zobrazuje displej napätie a rozsvieti sa zobrazenie „connected“. Pri prepínaní ukazuje displej 0.0 a zobrazenie „connected“ nesvieti.

● Odpojenie

- ☐ Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.

- ☐ Odpojte pripojovaciu svorku „-“ pólu s rýchlym kontaktom (čierna) [6] od „-“ pólu batérie.
- ☐ Odpojte pripojovaciu svorku „+“ pólu s rýchlym kontaktom (červená) [7] od „+“ pólu batérie.
- ☐ Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- ☐ Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

● Voľba nabíjacieho režimu

Pri nabíjaní rôznych batérií pri rôznych teplotách okolia si môžete zvoliť z rozličných nabíjacích režimov. V porovnaní s bežnými nabíjačkami autobatérií disponuje tento prístroj špeciálnou funkciou na opätovné použitie prázdnej batérie/akumulátorovej batérie. Úplne vybitú batériu/akumulátorovú batériu môžete opäť nabiť. Ochraňuje pred chybným zapojením a skratom zaručuje bezpečný proces nabíjania. Vďaka zabudovanej elektronike sa nabíjačka autobatérií neuvedie do prevádzky bezprostredne po zapojení batérie, ale až potom, keď je zvolený nabíjací režim.

Ak sú pripojovacie svorky spojené s batériou a prístroj je zapojený do sieťového prúdu, rozsvieti sa na digitálnom displeji [8] zobrazenie „Connected“. Po zvolení nabíjacieho režimu sa rozsvieti zobrazenie „Charging“. Keď je proces nabíjania ukončený, rozsvieti sa zobrazenie „Charged“.

Keď sa digitálny displej rozsvieti vždy predtým, ako je batéria úplne nabitá, došlo k chybe.

- ☐ V takom prípade znova skontrolujte, či sú pripojovacie svorky [6], [5] správne umiestnené na batérii a či bol zvolený správny typ batérie. Ak displej napriek tomu ešte stále svieti, ide pravdepodobne o chybu batérie.

Tlačidlo digitálny displej [1]: Umožňuje striedanie digitálneho displeja napätia a nabíjacieho procesu v percentách (Battery %). Zvoľte toto tlačidlo na prepínanie medzi nasledujúcimi zobrazeniami:

- Batéria %: zobrazuje nabíjací proces zapojenej batérie v percentách.
- Napätie: zobrazuje napätie zapojenej batérie.
- Alternátor %: výstupný výkon v percentách

Tlačidlo typ batérie [2]: Použite toto tlačidlo na nastavenie typu nabíjanej batérie. Tu si môžete zvoliť medzi typmi batérií. Predtým, ako začne proces nabíjania, musí byť nutne správne nastavený typ batérie:

- 12 V regular: Tieto batérie (olovo-kyselinové batérie) sa spravidla používajú v osobných a nákladných vozidlách a motocykloch. Tieto majú vetracie uzávery a sú často označované ako „nenáročné na údržbu“ alebo „bezúdržbové“. Tento typ batérií je určený na to, aby rýchlo prenášal energiu (napr. štartovanie motora). „Regular“ batérie by nemali byť používané pre „Deep Cycle“ aplikácie.
- 12 V Deep Cycle: Tieto batérie sú bežne označované i ako „Deep Cycle“ alebo „Marine“. Batérie tohto typu sú spravidla väčšie ako iné typy batérií. Tieto dodávajú menej krátkodobej energie, avšak poskytujú dlhodobejší prenos energie. Batérie vydržia mnoho vybíjajúcich cyklov.
- 12 V AGM/gél: Typ batérie AGM sú spravidla dobré Deep Cycle batérie. Najlepšiu „životnosť“ majú vtedy, keď sa znova nabijú predtým, ako sa vybili o viac ako 50 %. Pri úplnom vybití vydržia tieto približne 300 nabíjajúcich cyklov. Typ batérií GÉL je podobný typu AGM. Napätie pri znovunabíjaní je nižšie ako pri iných olovo-kyselinových batériách. Keď pre gélovú batériu použijete nesprávny typ nabíjačky, je potrebné očakávať znížený výkon resp. skrátenie životnosti.
- 6 V regular: Tento režim zvolte pre bežné 6 V batérie.

Tlačidlo Charge-Start [3]: Toto tlačidlo použite pre voľbu jednej z nasledovných možností:

- Fast Charge: rýchle nabíjanie (odporúča sa pri nízkych vonkajších teplotách/v zime)
- Normal Charge: normálny proces nabíjania

(normálna rýchlosť)

- Start: krátkodobo vám poskytne 75 ampérov, aby pomohla slabo nabitaj alebo prázdnej batérii naštartovať motor

Pozor: Režim môžete ukončiť vytiahnutím sieťového kábla [7].

● Používanie funkcie pomocného štartovania

⚠ WARNING! Vykonajte všetky pripojenia podľa popisu a v správnom poradí. Inak sa môže elektronika vozidla poškodiť.

Pri postupe odporúčom uvedeným nariadeniam konáte na vlastné nebezpečenstvo a zodpovednosť.

Pozor: Táto funkcia nie je vhodná pre batérie s kapacitou menšou ako 45 Ah. Pri batériách s kapacitou menšou ako 45 Ah môže táto funkcia viesť k poškodeniu batérie. Pri dieselových vozidlách a benzínových motoroch s väčším objemom je pre štartovací proces sčasti potrebný prúd väčší ako 75 A.

Upozornenie: Nabíjačka disponuje programom analýzy, ktorý chráni batériu pred poškodením, najmä pri funkcii pomocného štartovania (napr. sulfatácia, príliš silný pokles napätia). V prípade silno vybitých alebo silno preťažených batérií prístroj z dôvodu ochrany batérie štartovaciu pomôcku vôbec nezapne. Počas tohto procesu je už batéria nabíjaná slabými prúdmi (svieti Charging). Displej potom zostane na hodnote „0“. V tomto prípade nie je funkcia pomocného štartovania možná. Chráni to batériu pred poškodeniami. Batériu by ste potom mali najskôr nabiť. Na tento účel možno použiť i funkciu „Fast Charge“ alebo „Normal Charge“.

- ☐ Ak sú pripojovacie svorky správne zapojené, nabíjačka autobatérii automaticky zvolí správny typ batérie. Môžete ho skontrolovať v políčku „Battery-Type“ a prípadne zmeniť stlačením tlačidla Battery-Type [2].

- ❑ Teraz zvolíte pomocou tlačidla Charge-Start funkciu [3] „štart“. Nabíjačka autobaterií teraz analyzuje stav nabitia batérie. Displej teraz zobrazuje hodnotu „0“.
- ❑ Teraz aktivujete zapalovanie vozidla. Na displeji sa teraz spustí spätné počítanie 5 sekúnd (z toho 2 sekundy rozbeh, prípadne funkcia analýzy a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s hodnotou 75 A), ak je potrebná podpora štartovania pomocou nabíjačky autobaterií (toto predtým vyhodnotí nabíjačka autobaterií). Počas spätného počítania vám nabíjačka autobaterií krátkodobo dodáva 75 A, aby pomohla batérii premostiť naštartovanie motora. Kvôli šetreniu batérie potom nasleduje prestávka 180 sekúnd. Teraz začne cyklus odznova (2 sekundy rozbeh resp. funkcia analýzy a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A / 180 sekúnd prestávka).
- ❑ Pre odpojenie prístroja najskôr odpojte pripojovacie svorky ([6] / [5]) a následne vytiahnite sieťový kábel [7].

Upozornenie: Ak je batéria úplne vybitá, nepostačuje 75 A pre naštartovanie motora u všetkých vozidiel (napr. dieselové vozidlá).

- ❑ V takom prípade zvolíte, prosím, tlačidlom Charge-Start [3] možnosť „Fast Charge“ a nabíte batériu na 60 % (pri dieselových motoroch predhrievanie odčerpáva batérii energiu. V tomto prípade musí byť k dispozícii 60 % po procese žeravenia).

Nabíjací proces môžete sledovať na displeji tak, že tlačidlom digitálny displej [1] zvolíte možnosť „Batéria %“.

- ❑ Keď je dosiahnutých 60 %, znova vykonajte funkciu pomocného štartovania.

Pozor: Ukončíte režim vytiahnutím sieťového kábla [7].

Testovacia funkcia alternátora

- ❑ Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobaterií do zástrčky.

- ❑ Upevnite červenú pripojovaciu svorku [5] na kladnom póle vašej batérie. (Kladný pól je označený znamienkom „+“ a červenou značkou.)
- ❑ Upevnite čiernu pripojovaciu svorku [6] na zápornom póle vašej batérie. (Záporný pól je označený znamienkom „-“ a čiernou značkou.)

Funkciu alternátora (LED vedľa alternátora) zapnite tlačidlom [1]. Na displeji sa zobrazí hodnota %. Naštartujte motor. Ak pri bežiacom motore narastá hodnota %, nabíja alternátor batériu. Ak hodnota % klesá alebo zostáva rovnaká, je problém v alternátore, v spojení s alternátorom alebo s batériou.

- ❑ Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- ❑ Odpojte pripojovaciu svorku „-“ pólu s rýchlym kontaktom (čierna) [6] od „-“ pólu batérie.
- ❑ Odpojte pripojovaciu svorku „+“ pólu s rýchlym kontaktom (červená) [5] od „+“ pólu batérie.

● Výmena poistky

Poistka nabíjačky autobaterií sa môže poškodiť napr. V dôsledku chyby prístroja, preťaženia atď.

- ❑ Pred výmenou poistky najskôr vytiahnite sieťový kábel! [7]
- ❑ Odstráňte kryt poistky [4] tak, že ho zboku zľahka zatlačíte.
- ❑ Pomocou vhodného otvoreného kľúča odskrutkujte poistku [4] a upevnite novú poistku.
- ❑ Následne ju pevne priskrutkujte a znovu pripevnite kryt [4].

Upozornenie: Ak potrebujete novú poistku, kontaktujte, prosím, náš servis (pozri kapitolu Informácie týkajúce sa záruky a servisu).

● Údržba a starostlivosť

- ❑ Pred vykonaním prác na nabíjačke autobaterií vždy vytiahnite sieťovú zástrčku  zo zásuvky.
- ❑ Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vypnite prístroj. Kovové a umelohmotné povrchy prístroja čistite suchou handričkou.
- ❑ V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

● Informácie týkajúce sa záruky a servisu

Záruka spoločnosti Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník!
Na toto zariadenie máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok.

Budete ho potrebovať ako doklad o kúpe. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že vrámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne opíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku začína plynúť nová záručná lehota.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou svedomite odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínačoch, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie prístroja je nutné presne dodržiavať pokyny uvedené v preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, zaniká záruka.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vedeli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej žiadosti, postupujte, prosím, podľa nasledovných pokynov:

Pre všetky otázky majte ako doklad o kúpe pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN). Číslo výrobku si vyhľadajte, prosím, na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo dolnej strane. Pokiaľ by sa vyskytli funkčné alebo iné nedostatky, najprv sa telefonicky alebo prostredníctvom e-mailu obráťte na nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný môžete potom spolu s priloženým dokladom o kúpe (pokladnič-

ným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



Upozornenie:

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé iné príručky, produktové videá a softvér.

Takto sa k nám dostanete:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: NEMECKO

IAN 290923

Nezabúdajte, prosím, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu.

Najprv sa obráťte na vyššie uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.lidl.com/contact-us

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!



Zariadenie, príslušenstvo a obal by ste mali odovzdať do zberne na ekologickú recykliáciu.

Nabíjačku autobatérií neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody. Nefunkčné zariadenie

nia by sa mali podľa možnosti recyklovať.

Požiadajte o pomoc miestneho predajcu.



Vy ako koncový spotrebiteľ ste zo zákona povinný vrátiť všetky použité batérie (Smernica o batériách a akumulátoroch). Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s domovým odpadom. Označenia rozhodujúcich ťažkých kovov:
Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použitie batérie odovzdajte do zberne vo vašom meste alebo obci, alebo ich vráťte predajcovi. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.

● ES vyhlásenie o zhode CE

My,

C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty: Markus Zimmer
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť,
že produkt

nabíjačka autobatérií s funkciou pomocného štartovania

rok výroby: 2017 / 43
IAN: 290923
rok označenia CE: 2017
model: **ULG 12 B3**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica ES o nízkom napätí

2014 / 35 / EU

ES smernica o elektromagnetickej kompatibilite

2014 / 30 / EU

Smernica RoHS

2011 / 65 / EU

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ zo dňa 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody sa použili nasledovné harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

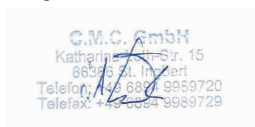
EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 18.8.2017



ppa. Marc Uhle

- osoba splnomocnená pre dokumentáciu

Einleitung	Seite	68
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	68
Teilebeschreibung	Seite	69
Technische Daten	Seite	69
Lieferumfang	Seite	69
Sicherheitshinweise	Seite	69
Bedienung	Seite	73
Produkteigenschaften	Seite	73
Anschließen	Seite	73
Trennen	Seite	73
Lademodus auswählen	Seite	73
Starthilfefunktion verwenden	Seite	74
Sicherung wechseln	Seite	76
Wartung und Pflege	Seite	76
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	76
Garantiebedingungen	Seite	76
Garantieumfang	Seite	76
Abwicklung im Garantiefall	Seite	77
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	77
EG-Konformitätserklärung	Seite	78

In dieser Originalbetriebsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Schutzart: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq 12,5$ mm, geschützt gegen den Zugang mit einem Finger. Kein Schutz vor Wasser.
	Entsorgen Sie Batterien in dafür vorgesehenen Batteriesammelstellen		
	geeignet für Blei-Säure-Batterie: 8Ah - 180Ah		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Wechselspannung mit einer Frequenz von 50Hz

Kfz-Ladegerät mit Starthilfefunktion ULG 12 B3

• Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

• Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULG 12 B3 ist ein Kfz-Ladegerät

mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung, AGM-Batterien, Säure-Blei-Batterien, Deep Cycle (Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12 V / 6 V- und 8–180 Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Ladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Jeder nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Gebrauch führt zum Garantieverlust. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Hinweis: Mit dem Kfz-Ladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

● Teilebeschreibung

- 1 Digital-Display-Taste
- 2 Battery-Type-Taste
- 3 Charge-Start-Taste
- 4 Sicherung mit Abdeckung
- 5 „+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
- 6 „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
- 7 Netzkabel
- 8 digitale Anzeige

● Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 12 A ± 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8–180 Ah Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Ladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

● Lieferumfang



Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- 1 Ladegerät Ultimate Speed ULG 12 B3
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen
(1 rot, 1 schwarz)
- 1 Originalbetriebsanleitung



Sicherheitshinweise

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens-

und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Elektroboot)!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Trennen Sie das Kfz-Ladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der entfernen.

- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der

Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.

- Schließen Sie das Kfz-Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Ladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst

das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Ladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Ladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und

Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe z.B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Ladegerätes nicht entzündet werden können!

- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!

- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure

(Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt

automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Ladegerätes.

- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Ladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsvorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die

Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.

- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Ladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Ladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind, oder sich unwohl fühlen.

● Bedienung

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Ladegerät durchführen.

**STROMSCHLAGGEFAHR!
GEFAHR EINES SACHSCHADENS!
VERLETZUNGSGEFAHR!**

● Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Bleisäure-Batterien) konzipiert, welche weitestgehend in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z.B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie“ genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Kfz-Ladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten.

● Anschließen

- ☐ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ☐ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- ☐ Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] des Kfz-Ladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- ☐ Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [6] an den „-“-Pol

der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Ladegeräts an die Steckdose an.

Hinweis: Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt das Display die Spannung an und die Anzeige „connected“ leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und die Anzeige „connected“ leuchtet nicht auf.

● Trennen

- ☐ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ☐ Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [6] vom „-“-Pol der Batterie.
- ☐ Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.
- ☐ Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- ☐ Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Ladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Kfz-Ladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige [8] die Anzeige „Connected“ auf. Nachdem der Lademodus gewählt wurde, leuchtet die Anzeige

„Charging“ auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged“ auf.

Wenn das digitale Display ständig aufleuchtet, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen **6**, **5** korrekt an der Batterie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig aufleuchten, liegt womöglich ein Defekt der Batterie vor.

Digital-Display-Taste **1:** Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (Battery %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Batterie %: zeigt den Ladefortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.
- Spannung: zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie an.
- Alternator %: Ausgangsleistung in Prozent

Battery-Type-Taste **2:** Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12 V Regular: Diese Batterien (Blei-Säure Batterien) werden in der Regel in PKW, LKW und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm“ oder „wartungsfrei“ gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertragen (z.B. Starten eines Motors). „Regular“ Batterien sollten nicht für „Deep Cycle“ Anwendungen benutzt werden.
- 12 V Deep Cycle: Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep Cycle“ oder „Marine“ gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristige Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.

- 12 V AGM / Gel: Die Batterietypen AGM sind in der Regel gute Deep Cycle Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer“, wenn sie wieder aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung, übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Batterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Ladegerät verwenden, ist eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zu erwarten.
- 6 V Regular: Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche 6 V Batterien.

Charge-Start-Taste **3:** Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen:

- Fast Charge: schnelles Laden (empfohlen bei niedrigen Außentemperaturen / Winter)
- Normal Charge: normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- Start: liefert Ihnen kurzfristig 75 Ampere, um eine schwach geladene oder leere Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

Achtung: Modus kann durch Ziehen des Netzkabels **7** oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start-Taste **3** (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird) beendet werden.

● Starthilfefunktion verwenden

⚠ WARNING! Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden. Bei einer Vorgehensweise entgegengesetzt der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.

Achtung: Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.

Hinweis: Das Ladegerät verfügt über ein

Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z.B. Sulfatisierung, zu starkes Abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien, schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit niedrigen Strömen geladen (Charging leuchtet auf). Das Display bleibt dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann erst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge“ oder „Normal Charge“ genutzt werden.

- ☐ Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Ladegerät automatisch den richtigen Batterietyp. Diesen können Sie im Optionsfeld „Battery-Type“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste [2] ändern.
- ☐ Wählen Sie nun mit der Charge-Start-Taste [3] die Funktion „Start“. Das Kfz-Ladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- ☐ Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Ladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Ladegerät analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Ladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).
- ☐ Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen ([6] / [5]) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel [7].

Hinweis: Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- ☐ In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start-Taste [3] die Option „Fast Charge“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühlung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).

Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital Display-Taste [1] die Option „Batterie %“ wählen.

- ☐ Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

Achtung: Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels [7] oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start-Taste [3] (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird).

Lichtmaschinen-Test-Funktion

- ☐ Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Ladegeräts an die Steckdose an.
- ☐ Befestigen Sie die rote Anschlussklemme [5] am Pluspol Ihrer Batterie. (Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.)
- ☐ Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme [6] am Minuspol Ihrer Batterie. (Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine schwarze Markierung gekennzeichnet.)

Stellen Sie die Funktion Alternator (LED neben Alternator) über Taste [1] ein. Es erscheint ein %-Wert auf dem Display. Den Motor starten. Wenn bei laufendem Motor der %-Wert steigt, lädt die Lichtmaschine die Batterie. Falls der %-Wert sinkt oder gleich bleibt, liegt ein Problem der Lichtmaschine, der Verbindung mit der Lichtmaschine oder der Batterie vor.

- ☐ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ☐ Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [6] vom „-“-Pol der Batterie.
- ☐ Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.

● Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Ladegerätes kann z.B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- ☐ Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel **7**
- ☐ Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung **4** indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- ☐ Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung **4** ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- ☐ Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung **4** wieder an.

Hinweis: Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

● Wartung und Pflege

- ☐ Ziehen Sie das Netzkabel **7** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Ladegerät durchführen.
- ☐ Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- ☐ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab

Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

IAN 290923

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Kfz-Ladegerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden.

Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das ng über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde, oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

• **EG-Konformitätserklärung CE**

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher: Marc Uhle

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Ladegerät mit Starthilfefunktion

Herstellungsjahr: 2017 / 43

IAN: 290923

Jahr der CE Kennzeichnung: 2017

Modell: **ULG 12 B3**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

EG-Niederspannungsrichtlinie

2014 / 35 / EU

EG-Richtlinie Elektromagnetische

Verträglichkeit

2014 / 30 / EU

RoHS Richtlinie

2011 / 65 / EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

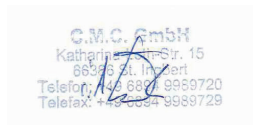
EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 18.08.2017



ppa. Marc Uhle

- Dokumentenbevollmächtigter

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza · Stanje
informacij · Poslední aktualizace informací · Posledná
aktualizácia informácií · Stand der Informationen: 08/2017
Ident.-No.: ULG12B3072017-4

IAN 290923

